Under inspiration of Hon'ble Chief Minister

MAMATA BANERJEE

Sishu Kishore Akademi
presents

7th

Kolkata International Children's Film Festival

19-27 January, 2018

Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

A Kolkata International Children's Film Festival Publication
January 19, 2018

Published on the occasion of :
7th Kolkata International Children's Film Festival
By Goutam Ganguly, Secretary, Shishu Kishore Akademi
& Convenor, 7th Kolkata International Children's Film Festaval
Rabindra Sadan (2nd Floor)
Gerasim Lebedev Sarani, Kolkata - 700 071
Tel : 033 2223-6210 / 11 / 58
Fax : 033 2223-6258
E-mail : askcukolkata@gmail.com
Website : www.kicff.in

Printed by
S P Communications Pvt. Ltd.
31B, Raja Dinendra Street, Kolkata - 700 009
E-mail : spcomkol@gmail.com

Messages

শুভেচ্ছাবার্তা

মমতা ব্যানার্জী
ममता बैनर्जी
ممتا بنرجی
Mamata Banerjee

মুখ্যমন্ত্রী, পশ্চিমবঙ্গ
मुख्यमंत्री, पश्चिम बंगाल
وزیر اعلیٰ مغربی بنگال
CHIEF MINISTER, WEST BENGAL

15th January, 2019

MESSAGE

I am happy to know that **Shishu Kishore Academy** is going to organize the 7th edition of **Kolkata International Children Film Festival** from 19th to 27th January, 2018.

The event, as usual, will bring to the city a wide range of films from different parts of the country and abroad and provide the young and the adolescent a golden opportunity to visit their favourite world of fantasy, adventure and imagination.

My heartiest greetings and best wishes to the organizers for this initiative. I am certain that with the wholehearted and spontaneous participation of the children of our State, the festival will turn out to be a grand success this year yet again.

(Mamata Banerjee)

Nabanna, West Bengal Secretariat, Howrah-711 102
West Bengal, India
Tel : + 91-33-22145555, + 91-33-22143101
Fax : + 91-33-22144046, + 91-33-22143528

মমতা ব্যানার্জ্জী
ममता बैनर्जी
ممتا بنرجی
Mamata Banerjee

মুখ্যমন্ত্রী, পশ্চিমবঙ্গ
मुख्यमंत्री, पश्चिम बंगाल
وزیر اعلیٰ مغربی بنگال
CHIEF MINISTER, WEST BENGAL

১৫ জানুয়ারী, ২০১৮

শুভেচ্ছাবার্তা

শিশু কিশোর আকাদেমির উদ্যোগে **সপ্তম কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব** আগামী ১৯-২৭ জানুয়ারী, ২০১৮ অনুষ্ঠিত হতে চলেছে জেনে খুব খুশি হলাম।

এই চলচ্চিত্র উৎসব ছোটদের অত্যন্ত প্রিয় বার্ষিক উৎসব। এর মাধ্যমে তারা দেশ-বিদেশের নানা স্বাদের ছবি দেখার পাশাপাশি কল্পনা আর বাস্তবে মেশানো সিনেমা দুনিয়ার আনন্দ উপভোগ করতে পারে। আমাদের এই উদ্যোগ ছোটদের মধ্যে ইতিমধ্যেই যথেষ্ট সাড়া ফেলেছে।

আমি এই উৎসবের সর্বাঙ্গীন সাফল্য কামনা করছি। ছোটরা অন্যান্য বছরের মতো এ বছরও সবাইকে নিয়ে এই আনন্দ উৎসবে শামিল হবে এই আশা রাখলাম।

(মমতা ব্যানার্জ্জী)

Nabanna, West Bengal Secretariat, Howrah-711 102
West Bengal, India
Tel : + 91-33-22145555, + 91-33-22143101
Fax : + 91-33-22144046, + 91-33-22143528

ডঃ অমিত মিত্র
ভারপ্রাপ্ত মন্ত্রী
অর্থ বিভাগ,
শিল্প, বাণিজ্য ও উদ্যোগ বিভাগ
এবং
ক্ষুদ্র, ছোট ও মাঝারি উদ্যোগ এবং বস্ত্র বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার

Dr. Amit Mitra
Minister-in-Charge
Finance Department,
Industry, Commerce &
Enterprises Department
And
Micro, Small & Medium Enterprises and
Textiles Department
Government of West Bengal

Date: 15.01.2018

MESSAGE

Cinema is one of the most powerful media for disseminating ideas, values and creative imaginations. Since it combines these with pure entertainment, it is also an important medium for communicating and educating the young minds in effective ways.

Shishu Kishore Akademi, under the aegis of Information & Cultural Affairs Department, Government of West Bengal, is successfully organising **KOLKATA INTERNATIONAL CHILDREN'S FILM FESTIVAL** for the last few years. I am really delighted to learn that the **7th edition** of this unique festival will be held this year from 19th January, 2018 onwards.

Our Government has taken several initiatives to promote cultural activities and this particular event aims towards educating the new generation through the most entertaining medium named as cinema. Besides screening many wonderful cinemas, the Akademi has also organised several workshops for children to open up the mystery of film-making.

I convey my warm wishes to the organisers of this 7th Kolkata International Children's Film Festival and I hope that like the previous years, this year also the Festival will grab a great success.

(Dr. Amit Mitra)

"NABANNA", 325, Sarat Chatterjee Road, Howrah 711 102, Ph. : 2214 5525, Fax : 2214 1338, e-mail : fm-wb@nic.in
IC & E Dept. : 4, Abanindranath Tagore Sarani (Camac Street), 6th floor, Kolkata 700 016

ডঃ অমিত মিত্র
ভারপ্রাপ্ত মন্ত্রী
অর্থ বিভাগ,
শিল্প, বাণিজ্য ও উদ্যোগ বিভাগ
এবং
ক্ষুদ্র, ছোট ও মাঝারি উদ্যোগ এবং বস্ত্র বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার

Dr. Amit Mitra
Minister-in-Charge
Finance Department,
Industry, Commerce &
Enterprises Department
And
Micro, Small & Medium Enterprises and
Textiles Department
Government of West Bengal

তারিখ - ১৫/০১/২০১৮

শুভেচ্ছাবার্তা

সিনেমার সঙ্গে ছোটোদের খুবই নিবিড় সম্পর্ক । শুধুমাত্র বিনোদনের বাইরেও সিনেমার মাধ্যমে ছোটোরা বাইরের পৃথিবীর বিভিন্ন বিষয় সম্পর্কে জানতে পারে ।

পশ্চিমবঙ্গ সরকার ছোটোদের মানসিক ও বৌদ্ধিক বিকাশের জন্য বিভিন্ন উদ্যোগ নিয়েছে, তার মধ্যে অন্যতম ‘কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব’ । তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগের শিশু কিশোর আকাদেমি প্রতি বছর এই উৎসবের আয়োজন করে থাকে । এই উৎসবের মাধ্যমে সিনেমা দেখার পাশাপাশি ছোটোদের চিন্তাভাবনার আদান-প্রদান ঘটানোরও সুযোগ থাকে ।

আমি এ কথা জেনে অত্যন্ত আনন্দিত যে, এই উৎসব সপ্তম বছর পূর্ণ করবে । উৎসবে আগত ছোটোদের জন্য আমার ভালোবাসা থাকবে । আমি এই উৎসবের সর্বাঙ্গীণ সাফল্য কামনা করি ।

অমিত মিত্র
(ড: অমিত মিত্র)

"NABANNA", 325, Sarat Chatterjee Road, Howrah 711 102, Ph. : 2214 5525, Fax : 2214 1338, e-mail : fm-wb@nic.in
IC & E Dept. : 4, Abanindranath Tagore Sarani (Camac Street), 6th floor, Kolkata 700 016

ড. পার্থ চ্যাটার্জী
ভারপ্রাপ্ত মন্ত্রী
উচ্চশিক্ষা, বিজ্ঞান ও প্রযুক্তি এবং
জৈব প্রযুক্তি বিভাগ, বিদ্যালয় শিক্ষা বিভাগ,
পরিষদীয় বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার
বিকাশ ভবন, সল্টলেক, কলকাতা - ৭০০ ০৯১
দূরভাষ : ২৩৩৪ ৬১৮১/২২৫৬, ২৩৩৭ ৬১৭২
ফ্যাক্স : ২৩৩৭ ৬৭৮৩/২৩৫৮ ৮৮৫৮

Dr. PARTHA CHATTERJEE
Minister-in-charge
Departments of Higher Education, Science & Technology and Biotechnology, School Education, Parliamentary Affairs
GOVERNMENT OF WEST BENGAL
Bikash Bhavan, Salt Lake, Kolkata - 700 091
Tele : 2334 6181/2256, 2337 6172
Fax : 2337 6783/2358 8858

No. – 040/MIC/HED, S&T, BT, SED&PA/WB/17-18

Message

Cinema is the strongest and the most effective medium which not only entertain but also educates the mass. Youngstars generally gain interest in learning through visual media and that's how cinema plays a pivotal role in enriching their knowledge.

The Sishu Kishore Akademi, I&CA Deptt. Government of West Bengal, under the inspiration of Honourable Chief Minister Smt. Mamata Banerjee has taken the initiative to organise the 7th edition of Kolkata International Children's Film Festival on and from 19th January to 27th January. I know the kids are already to participate not only for watching cinema, but also enjoy the cinema atmosphere through different programmes on cinema.

I wish a grand success of this gorgeous festival.

(Dr. Partha Chatterjee)

Smt. Arpita Ghosh
President
"Sishu Kishore Akademi"

ড. পার্থ চ্যাটার্জী

ভারপ্রাপ্ত মন্ত্রী

উচ্চশিক্ষা, বিজ্ঞান ও প্রযুক্তি এবং
জৈব প্রযুক্তি বিভাগ, বিদ্যালয় শিক্ষা বিভাগ,
পরিষদীয় বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার
বিকাশ ভবন, সল্টলেক, কলকাতা - ৭০০ ০৯১
দূরভাষ : ২৩৩৪ ৬১৮১/২২৫৬, ২৩৩৭ ৬১৭২
ফ্যাক্স : ২৩৩৭ ৬৭৮৩/২৩৫৮ ৮৮৫৮

Dr. PARTHA CHATTERJEE

Minister-in-charge

Departments of Higher Education, Science &
Technology and Biotechnology, School Education,
Parliamentary Affairs
GOVERNMENT OF WEST BENGAL
Bikash Bhavan, Salt Lake, Kolkata - 700 091
Tele : 2334 6181/2256, 2337 6172
Fax : 2337 6783/2358 8858

নং-৩৯/এম.আই.সি/এইচ.ই.ডি., এস. এবং টি, বি.টি, এস.ই.ডি. ওপি.এ/১৮

শুভেচ্ছাবার্তা

সিনেমা এমন একটা শক্তিশালী মাধ্যম, যার মাধ্যমে শুধু বিনোদনই নয়, শিক্ষারও বিস্তার ঘটে। সাধারণত ছোটোরা পড়ার চেয়ে কোনও কিছু দেখে শিখতে বেশি আগ্রহী হয় বলে সিনেমার মাধ্যমে বিভিন্ন শিক্ষণীয় বিষয় খুব সহজেই তাদের কাছে পৌঁছে দেওয়া যায়।

পশ্চিমবঙ্গ সরকারের মাননীয়া মুখ্যমন্ত্রী শ্রীমতী মমতা বন্দ্যোপাধ্যায়ের অনুপ্রেরণায় তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগের শিশু কিশোর আকাদেমি বিগত বছরগুলির মতো এ বছরও আয়োজন করতে চলেছে সপ্তম কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। ১৯ থেকে ২৭ শে জানুয়ারি ২০১৮—নয় দিনের এই উৎসবে দেশ-বিদেশের নানা সিনেমা দেখার পাশাপাশি সিনেমা সংক্রান্ত আরও নানা অনুষ্ঠানে ছোটোরা শামিল হতে পারবে। আমি এই উৎসবের সর্বাঙ্গীণ সাফল্য কামনা করছি।

পার্থ চ্যাটার্জী

ভারপ্রাপ্ত মন্ত্রী
উচ্চ শিক্ষা বিভাগ, বিজ্ঞান ও প্রযুক্তি এবং
জৈব প্রযুক্তি বিভাগ, বিদ্যালয় শিক্ষা বিভাগ
পরিষদীয় বিভাগ

শ্রীমতী অর্পিতা ঘোষ
সভাপতি
শিশু কিশোর আকাদেমি

Indranil Sen
MINISTER OF STATE
Information & Cultural Affairs Department
&
Department of Tourism
Government of West Bengal

NABANNA
Room No. - 912
325, Sarat Chatterjee Road, Howrah - 711 102
Phone: 033-2250-1023 / 1024
Fax: 033-2214-4422
email: mos.ica.wb@gmail.com

New Secretariat Building
Block - 'A', 3rd Floor
1, Kiran Sankar Roy Road, Kolkata - 700 001
Tele Fax: 033-2262-8331 / 8330
email: mostourismwb@gmail.com

Date 15.01.2018

MESSAGE

Cinema has the power to influence young and tender minds by way of disseminating ideas, values and creative imaginations. It is also an effective medium which brings the magic and educative content into the lives of our beloved children and enables the parent to understand their world a little better.

After successfully organising the children's film festival for six times, this year too Shishu Kishore Akademi, an institution under the aegis of Information and Cultural Affairs Department is going to organize the 7th Kolkata International Children's Film Festival, inspired by our Honourable Chief Minister Mamata Banerjee, who has blessed us with the golden opportunity to enjoy a handful of cinemas from our country and abroad.

I convey my best wishes to the organisers of the 7th KICFF and love to all my children.

INDRANIL SEN

ইন্দ্রনীল সেন
রাষ্ট্রমন্ত্রী
তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ
ও
পর্যটন বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার

নবান্ন
রুম নং ৯১২,
৩২৫, শরৎ চ্যাটার্জী রোড, হাওড়া - ৭১১ ১০২
ফোন নং : ০৩৩-২২৫০-১০২৩/১০২৪
ফ্যাক্স নং : ০৩৩-২২১৪-৪৪২২
ই-মেল : mos.ica.wb@gmail.com

নব মহাকরণ ভবন
ব্লক - 'এ', চতুর্থ তল
১, কিরণ শঙ্কর রায় রোড, কোলকাতা - ৭০০ ০০১
টেলিফ্যাক্স নং : ০৩৩-২২৬২-৮৩৩০/৮৩৩১
ই-মেল : mostourismwb@gmail.com

তারিখ : ১৫-০১-২০১৮

শুভেচ্ছাবার্তা

মানুষের ভাবনা, মূল্যবোধ এবং সৃজনশীলতার বিকাশের ক্ষেত্রে সিনেমা খুবই শক্তিশালী একটি মাধ্যম। শুধুমাত্র বিনোদন ছাড়াও নতুন প্রজন্মের সঙ্গে যোগাযোগ ও শিক্ষার বিস্তারে সিনেমার ভূমিকা খুবই গুরুত্বপূর্ণ।

পশ্চিমবঙ্গ সরকারের তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগের অন্তর্গত শিশু কিশোর আকাদেমি গত কয়েক বছর ধরে সাফল্যের সঙ্গে 'কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব'-এর আয়োজন করে চলেছে। আমি জেনে অত্যন্ত খুশি হয়েছি যে, সপ্তম পর্যায়ে এই অনন্য উৎসবটি ১৯ জানুয়ারি ২০১৮ থেকে শুরু হতে চলেছে।

মাননীয়া মুখ্যমন্ত্রী মমতা বন্দ্যোপাধ্যায়ের উৎসাহ ও প্রেরণায় ছোটোদের শিক্ষা ও সংস্কৃতির জগৎকে আরও বৈচিত্র্যময় করে তুলতে পশ্চিমবঙ্গ সরকার নানা উদ্যোগ নিয়েছে, যার মধ্যে অন্যতম এই চলচ্চিত্র উৎসব। উৎসবে দুর্দান্ত সব সিনেমা দেখানোর পাশাপাশি আকর্ষণীয় অন্যান্য অনুষ্ঠানের মাধ্যমে শিশু কিশোর আকাদেমির এই আয়োজন বিশ্বের সিনেমাকে এ বাংলার ছোটোদের বিশ্বে নিয়ে আসবে।

সপ্তম কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব-এর উদ্যোক্তাদের আমার আন্তরিক শুভেচ্ছা জানাই, এবং আমি আশা করি, বিগত বছরগুলির মতোই এ বছরও এই অনন্য উৎসব বিপুল সাফল্য লাভ করবে।

ইন্দ্রনীল সেন

বিবেক কুমার, আই. এ. এস.
প্রধান সচিব
তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ
পশ্চিমবঙ্গ সরকার
'নবান্ন', ১০ম তল
৩২৫, শরৎ চ্যাটার্জী রোড
পোস্ট : শিবপুর, জেলা-হাওড়া
পিন : ৭১১ ১০২
ফোন : (০৩৩) ২২১৪-৩৬১৪
ফ্যাক্স : (০৩৩) ২২৫৩-৫২০১

সত্যমেব জয়তে

e-mail : secica@wb.gov.in

Vivek Kumar, I.A.S.
PRINCIPAL SECRETARY
DEPTT. OF INFORMATION & CULTURAL AFFAIRS
GOVERNMENT OF WEST BENGAL
'Nabanna', 9th Floor
325, Sarat Chatterjee Road
P.O. : Shibpur, Dist. : Howrah
PIN : 711 102
Tele : (033) 2214-3614
Fax : (033) 2253-5201

শুভেচ্ছাবার্তা

পশ্চিমবঙ্গ সরকারের তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগের অধীন শিশু কিশোর আকাদেমি ছোটোদের জন্য আবার শীতের উপহার হিসেবে নিয়ে এসেছে সপ্তম কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। এবারের উৎসবের মূলভাবনা 'অভিযান'।

৩২টি দেশের প্রায় ২০০টি ছবি নিয়ে সাজানো এই উৎসবে আছে ১২টি বিভাগ—যেখানে থাকবে কাহিনিচিত্র, অ্যানিমেশন ছবি, জীবনীমূলক ও দেশাত্মবোধক ছবি, স্বল্পদৈর্ঘ্যের ছবি ও তথ্যচিত্র। বিশেষ আকর্ষণ হিসেবে থাকবে ছোটোদের প্রিয় সত্যজিৎ রায়ের সৃষ্টি ও কর্ম নিয়ে 'সত্যজিৎ একাই ১০০' বই ও 'ফেলুদা সরগরম' প্রদর্শনী। কর্মশালা ও ফিল্ম কুইজত থাকবেই।

শুধুমাত্র ছোটোদের জন্য আয়োজিত এই চলচ্চিত্র উৎসব আয়োজনে সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দেবার জন্য আমি ধন্যবাদ ও কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি সকল দূতাবাস, কনস্যুলেট, সিএফএসআই, ফিল্ম ডিভিশন, ন্যাশনাল ফিল্ম আর্কাইভস-সহ সকল প্রতিষ্ঠানকে। প্রশংসা প্রাপ্য আকাদেমির সভাপতি, সদস্য ও আধিকারিকসহ সকল কর্মীর, যাদের আন্তরিকতা ও পরিশ্রমে ছোটোরা আনন্দলাভের সুযোগ পেয়েছে।

সর্বোপরি ধন্যবাদ ও কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি পশ্চিমবঙ্গের মাননীয়া মুখ্যমন্ত্রী মমতা বন্দ্যোপাধ্যায়কে—যাঁর প্রেরণা ও সহৃদয় সমর্থনে এই উৎসব সফলভাবে আয়োজন করা সম্ভব হয়েছে।

বিবেক

বিবেক কুমার

Director
7th Kolkata International
Childern's Film Festival

My dear young friends,

As the numbing winter chill gradually gives to a soft and glorious spring, its time for the biggest event of the year— the 7th Kolkata International Children's Film Festival, 2018. This time, the festival is starting a bit later than usual, from 19th January. But it is as good a time as ever amidst a genial wealth and three school holidays, apart from a weekend.

The theme for this year's festival 'Adventure' which I am sure, is close to your hearts. There will be 166 films from all over the world to choose from a Kaleidoscope of colors to broaden your imagination. The festival will open with the screening of a feature film 'Sniff' and close with a documentary 'Feluda 50'. We at Shishu Kishore Academy will do our best to make the festival a memorable event for you. There will be a daily bulletin to highlight the events of the day as well as interesting snippets or the most talked about films. The trendy decoration of the venue and month watering food stalls will make your experience complete.

So, come with friends and make the best of your holidays.

With best wishes,

Arpita Ghosh

ছোট্ট বন্ধুরা,

আবার এসে গেল আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। এবার আমরা সাতে পা। তারমানে বেশ একটু বড় হয়েছি। মাপেজোপেও একটু বেড়েছি তার প্রমান হলো এববারে উৎসবে থাকছে ১৬৬টি ছবি। সংখ্যাটা বেশ বড়সড় তাই না? বড় হয়েছি বলেই এবার আমাদের থিমও হল অ্যাডভেঞ্চার। নানা দেশের নানারকম দুর্ধর্ষ দামাল মানুষজনের অ্যাডভেঞ্চারের গল্প। গেয়েন্দা, ভূত এসবও কিন্তু ঢুকে গেছে অ্যাডভেঞ্চারের তালিকাতেই। যাদের আবার এইরকম গা-ছমছমে ব্যাপার পছন্দ নয়, তাদের জন্যও থাকছে অন্যরকম অনেক ছবি। আছে আমাদের দেশের স্বাধীনতা সংগ্রামীদের জীবন নিয়েও একগুচ্ছ ছবি। এছাড়া কার্টুন, অ্যানিমেশন এসব তো প্রতিবছরের মত থাকছেই। সব মিলিয়ে একেবারে জমজমাট ব্যাপার। অন্যবার যেমন আমরা বড়দিনের ছুটিতে উৎসব করি, সেরকমটা এবার করা যায়নি। বড়দের অনেকরকম অসুবিধা থাকে জানো তো, তবে যে এক সপ্তাহ ছবির উৎসব চলবে, তখনও তোমদের স্কুল বেশির ভাগ দিনই ছুটি। তাই নতুন বছর, নতুন ক্লাস আর নতুন ছবি দেখা সব মিলিয়ে ভরপুর মজা।

ভালো থেকো সবাই। নিজে তো ছবি দেখবেই, সঙ্গে বন্ধুদেরও নিয়ে এসো। সবাই মিলে আনন্দ করলে তার স্বাদ কিন্তু অন্যরকম।

অর্পিতা ঘোষ

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
Kolkata International
Children's Film Festival
7th
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

From the Editors' Desk

In this year we are going to celebrate the 7th year of KICFF. Earlier this ground festival held in the mid-winter and this time now we are in early spring. In this spring time bright faces of our children will blossom in the courtyard of Rabindra Sadan and Nandan. Our children have a keen interest in adventure film. Remembering this interest the focus of the 7th KICFF in adventure film. The festival will be inaugurated and closed with two different types of flim, 'Sniff' and 'Feluda 50' respectively. The first one is a feative film and the later is a documentary. Keeping in mind the focus of the festival, the entire Rabindra Sadan-Naandan campus will be decorated with forest and castle.

A book on Satyajit Ray will be published in this festival. The book will be contain the experiences of his near and dear ones.

In the festival there will be a lunch of Indian cinema also. There will be a retrospective or the famous Japanese director Miazaki. The retrospective comprises of 4 films of Miazaki. We will pay our homage to the two famous actors Shashi Kapoor and Partha Mukherjee in this festival. One of the most important attraction of this festival is films referred by celebrities like Nabanita Devsen, Sujit Sarkar, Prosenjit etc. There will be a brochure of such films in this years festival.

At the time of the festival we will publish a daily bulleton 'Bioscoper Baksho'.

We hope you will enjoy the festival. Good cinemas will help you to grow as a good human being. This is the goal of our festival.

Swati Chakraborty
Dipanwita Ray
Subhendu Dasmunshi

সম্পাদকীয়

দেখতে দেখতে সাত বছরে পা রাখল কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। প্রতি বছর এই উৎসবের আয়োজন হয় শীতের মাঝখানে আর এবার এই উৎসব বসছে বসন্তের শুরুতে। সমস্ত নন্দন-রবীন্দ্রসদন চত্বর জুড়ে আবার ছোটোদের কলকোলাহল। পছন্দের সিনেমাটি দেখার জন্য ছোটোদের আকুল আগ্রহ। ছোটোদের সবচেয়ে পছন্দের বিষয় অ্যাডভেঞ্চার গল্প আর অ্যাডভেঞ্চার ধর্মী ছবি। সেই কথা মনে রেখে এবারের উৎসবে সারা পৃথিবীর একগুচ্ছ ছবি দেখাবার আয়োজন। উৎসবের সূচনায় একেবারে নতুন ছবি স্নিফ আর উৎসবের সমাপ্তিতে ফেলুদা প্রকাশনার ৫০ বছর উপলক্ষে তৈরি একটি তথ্যচিত্র। একদিকে কাহিনিচিত্র অন্যপ্রান্তে তথ্যচিত্র যেমন অ্যাডভেঞ্চার নিয়ে দুধরনেরছবি, তেমনই অ্যাডভেঞ্চারের নানান স্বাদের কাহনিও এই গুচ্ছের ছবিগুলি। এই মূল বিষয়-ভাবনা মাথায় রেখেই সাজানো হবে উৎসব প্রাঙ্গণ। তৈরি করা হবে প্রাসাদ আর জঙ্গল। উৎসব উপলক্ষে প্রকাশিত হতে চলেছে 'সত্যজিৎ একাই ১০০!' স্মারক গ্রন্থ। আমাদের সকলের প্রিয় এই চিত্রপরিচালকের প্রতিভার বিভিন্ন দিক সম্পর্কে আর তাঁর সম্পর্কে তাঁর স্বজনপরিজনের স্মৃতিকথার ডালি নিয়ে সাজানো এই শ্রদ্ধার্ঘ্য।

সারা পৃথিবীর সিনেমা-সম্ভারের সঙ্গে একগুচ্ছ ভারতীয় সিনেমাও থাকছে। প্রখ্যাত জাপানি চিত্রপরিচালককে মিয়াসাকি-র সৃষ্টির প্রতি শ্রদ্ধা জানাতে এবার উৎসবে তাঁর রেট্রোস্পেকটিভ। সেখানে তাঁর পরিচালনায় তৈরি ৪টি ছবি থাকছে, এখানকার ছোটোরা পরিচিত হবে অ্যানিমেশন-এর এক আশ্চর্য সুন্দর দুনিয়ার সঙ্গে। সদ্য প্রয়াত চলচ্চিত্রাভিনেতা শশী কাপুর ও পার্থ মুখোপাধায়ের স্মৃতির উদ্দেশে নিবেদিত এবারর শ্রদ্ধার্ঘ্য বিভাগ। এবারের উৎসবের বিশেষ আকর্ষণ বড়োদের চোখে ছোটোদের ছবি। বিভিন্ন ক্ষেত্রে প্রতিষ্ঠিত বিখ্যাত মানুষেরা তাঁদের ছোটবেলায় দেখা প্রিয় ছবির কথা বলবেন, আর দেখানো হবে তাঁদের পছন্দের সেইসব ছবিগুলি। আজকের ছোটোদের কাছে এটি এক অন্যরকম অভিজ্ঞতা হয়ে উঠবে বলেই আমাদের বিশ্বাস। প্রতিদিন তাদের হাতে উৎসব কমিটির পক্ষ থেকে তুলে দেওয়া হবে নানান তথ্য আর সিনেমা ভাবনা সমৃদ্ধ বুলেটিন 'বায়োস্কপের বাক্স'।

ছোটেরা আরো বেশি ভালো সিনেমা দেখুক, আরো বেশি ভালোবাসুক সিনেমাকে। ভালো সিনেমা তাদের যেমন সুন্দর মানুষ করে তুলবে, তেমনই শিকড়ের দিকে তাদের নিয়ে যাবে এই ছবির পৃথিবী। সারা পৃথিবীর সঙ্গে তাদের এক আনন্দময় সম্পর্কের সেতু গড়ে তুলব এই শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। উৎসবের আয়োজক হিসেবে সেটাই আমাদের কাজের আসল সার্থকতা।

স্বাতী চক্রবর্তী
দীপান্বিতা রায়
শুভেন্দু দাশমুন্সী

Committee and Sub-Committee

For the 7th Kolkata International Children's Film Festival, 2018

Executive Committee

Vivek Kumar, IAS, Chairperson, Kolkata International Children's Film Festival &
Principal Secretary, I&CA Department
Arpita Ghosh, Director, Kolkata International Children's Film Festival & President, Shishu Kishore Akademi
Piyali Sengupta, IAS, Secretary, I&CA Department.
Yadab Mondal, IAS, Chief Executive Officer, Nandan & Commissioner, I&CA Department
Prasad Ranjan Roy
Sankarlal Bhattacharya
Raju S.V.Raman
Ladly Mukhopadhyay
Debesh Chattopadhyay
Sajal Dutta
Shiladitya Sen (Invitee)
Premendu Majumder (Invitee)
Swati Chakraborty (Invitee)
Avijit Goswami, (Invite)
Sagnik Chatterjee (Invitee)
Goutam Ganguly, Convener,Executive Committee &
Secretary, Shishu Kishore Akademi

Publication & Printing Sub-Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Prasad Ranjan Roy
Subhendu Dasmunshi
Shiladitya Sen
Swati Chakraborty
Dipanwita Roy
Anirban Ghosh, SKA
Sujit Halder, SKA
Madhusudan Mondal, SKA
Rajendra Ash, SKA
Sankalpa Sengupta, SKA
Sharbani Bandyopadhyay, Publication Manager, SKA & Convener

Finance Sub-Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Piyali Sengupta, IAS, Secretary, I&CA Department
Goutam Ganguly, Secretary, SKA
Prasad Ranjan Roy
Rupak Chattaraj
Mriganka Banjerjee

Management & Liaison Sub-Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Piyali Sengupta, IAS, Secretary, I&CA Deptt.
Sudip Ghosh, IAS, Commissioner, I&CA Deptt.
Director of Information
Goutam Ganguly, JDI & in-charge of Secretary, SKA
Basudeb Ghosh, Deputy Director of Culture
Pradip Kumar Sarkar, Assistant Director of Culture
Sharbani Bandyopadhyay, Publication Manager, SKA
Arindam Mukhopadhyay, SKA
Anirban Ghosh, SKA

Film Selection Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Alokajjal Bandyopadhyay, WBCS (Exe), Director of film and EO, Joint Secretary, I&CA Deptt.
Goutam Ganguly, JDI & in-charge of SKA
Debasis Dev
Raju S.V. Raman
Sriparna Mitra
Atanu Ghosh
Sujoy Dutta Roy
Swati Chakraborty
Sajal Dutta
Sagnik Chatterjee
Kalyan Bhowmik, Technical Supervisor, CSB, I&CA Deptt.
Avijit Goswami, Nandan
Kamal Bhowmik

Technical Sub-Committee

Debananda Sengupta, OSD, CSB, I&CA Deptt.
Gokul Sarkar, Jt. Director of Film
Goutam Gangopadhyaya, CSB, I&CA Deptt.
Ayan Mitra, Executive Engineer PWD Civil, West Kolkata Division
Monotosh Saha, Executive Engineer PWD, Nandan Electrical Division
Sujoy Sarkar, Assistant Engineer, PWD (Civil), West Kolkata Division
Kalyan Bhowmik, Technical Supervisor, CSB, I&CA Deptt.
Anutosh Sau, Sub Assistant Engineer PWD Civil, West Kolkata Division
Sumit Chakraborty, PWD Electrical

Print Unit Sub-Committee

Gokul Sarkar, Joint Director of Film, I&CA Deptt.
Kalyan Bhowmik
Kajol Kumar Sarkar
Sandip Debdas
Hirak Sutar
Subhas Bachar
Ashutosh Das
Akhilesh Mondal
Azizur Rahim
Goutam Bhunya
Narul Haque
Dulal Patra
Tarun Kr. Bej
Banbehari Das
Balbir Singh

Event Management Sub-Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Goutam Ganguly, JDI & in-charge of SKA
Pradip Kumar Sarkar, Assistant Director of Culture
Sharbani Bandyopadhyay, Publication Manager, SKA
Soumen Khamrui, Programme-cum-Documentation Officer, RCP
Arindam Mukhopadhyay, SKA
Anirban Ghosh, SKA
Ranabir Sengupta, SKA
Mahuya Roy, SKA
Sujit Halder, SKA
Sankalpa Sengupta, SKA
Rajendra Ash, SKA
Surajit Roy, SKA
Madhusudan Mondal, SKA

Press, Media Publicity Sub-Committee

Arpita Ghosh, President, SKA
Arabinda Mondal, OSD & Chief of News Bureau, I&CA Deptt.
Deb Kumar Hazra, Dy. Director of Information (Advt.)
Sharbani Bandyopadhyay, Publication Manager, SKA
Utpalendu Mondal, DDI, I&CA Deptt.
Smarajit Pramanik, AIO, I&CA Deptt.
Anindya Ganguly, ADI, I&CA Deptt
Debasis Roy, ADI, I&CA Deptt

Programme Sub-Committee

Goutam Ganguly, JDI & in-charge of SKA
Swati Chakraborty
Sajal Dutta
Avijit Goswami, Nandan
Kamal Bhowmik
Arindam Mukhopadhyay, SKA
Anirban Ghosh, SKA
Surajit Roy, SKA

Exhibition & Workshop Sub-Committee

Koustav Tarafdar, JDI, I&CA Deptt.
Sumita Dey, DDI, I&CA Deptt.
Jayasree Mondal, ADI, I&CA Deptt
Biswajit Lahiri, Sr. Artist, I&CA Deptt
Arindam Basu, Translator, I&CA Deptt
Rajendra Ash, SKA

Hospitality Sub-Committee

Goutam Ganguly, JDI & in-charge of SKA, I&CA Deptt.
Debashish Halder, Dy. Director of Information, I&CA Deptt.
Kousik Nandi, ADI, I&CA Deptt.
Sujoy Sarkar, Protocal Officer, I&CA Deptt
Saumen Khamrui, Programme-cum-Decumentation Officer, RCP
Narayan Sahoo, Programme-cum-Workshop Assistant, RCP
Arindam Mukhopadhyay, SKA
Anirban Ghosh, SKA
Surajit Roy, SKA
Madhusudan Mondal, SKA
Rajesh Das, SKA
Saikat Kumar Ghoshal, SKA
Lina Bose, SKA

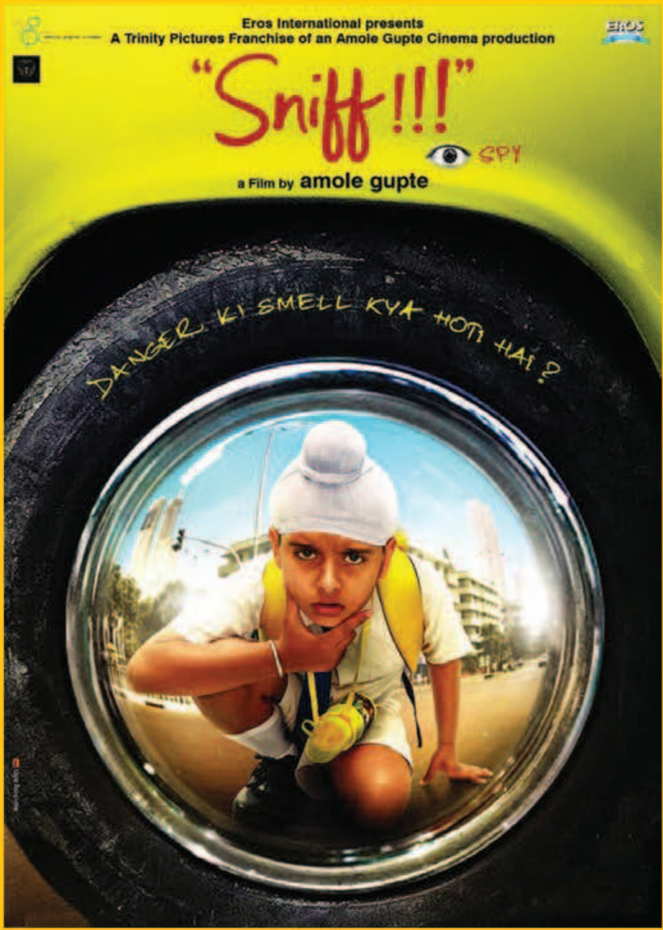
KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
7th
Kolkata International
Children's Film Festival
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

CONTENTS

INAUGURAL FILM	21
CLOSING FILM	23
FOCUS: ADVENTURE FILM	25
RETROSPECTIVE: HAYAO MIAZAKI	45
ETERNAL 8	49
TRIBUTE	55
CINEMA OF WORLD WORLD OF CINEMA	59
INDIAN FILM	71
BIOPIC & HISTORY	75
SHORTS	77
DOCUMENTARY	89
FILMS FROM KOLKATA	93
OUR FILMS	97

KICFF 2018
Sishu Kishore Akademi
presents
7th
Kolkata International Children's Film Festival
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

INAUGURAL FILM



SNIFF

India, 2017, 89 mins

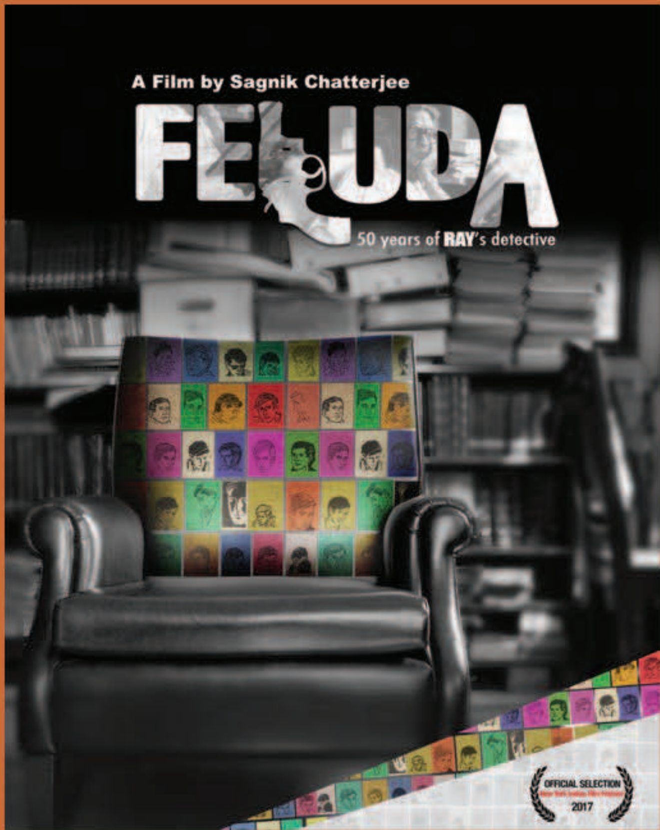
Director: **Amole Gupte**

"Sniff", brings us sweet insight into the world of kids. This is the story of a little boy Sunny Gill, who cannot smell. After an accident in their school laboratory, the boy is cured. Now not only he can smell the roses and pickles of his near, but also he can smell thing up to two kilometres! How does he use his extra ordinary power to solve a car theft in his housing society is the story-line of this comedy adventure film.

'স্নিফ' আমাদের নিয়ে যায় ছোটোদের দুনিয়ায় এক সুন্দর সফরে। এই গল্পের নায়ক সানি গিল কোনও গন্ধ পেত না নাকে! স্কুলের ল্যাবরেটরিতে হঠাৎ এক দুর্ঘটনায় সে ফিরে পায় তার গন্ধ শোঁকার ক্ষমতা। আর এইবার সে এমন এক ক্ষমতা পায়, যার ফলে সে শুধু ফুলের সুগন্ধ আর বাড়িতে তৈরি আচারের গন্ধই পায় না, সে পেতে শুরু করে দু-কিলোমিটার দূরের গন্ধও। তার এই আশ্চর্য ক্ষমতা দিয়ে কীভাবে সে তাদের হাউজিংয়ে চুরি-যাওয়া একটা গাড়ি খুঁজে বের করে, এ ছবি সেই অ্যাডভেঞ্চার-কাহিনিই শোনায় আমাদের।

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
Kolkata International Children's Film Festival
7th
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

CLOSING FILM



2017 সালে আমাদের প্রিয় ফেলুদা পঞ্চাশ বছরে পা দিলেন। ফেলুদা চিরতরুনই। সত্যজিৎ রায়ের হাতে তৈরি এই 'শখের ডিটেকটিভ' তাঁর অসাধারণ পর্যবেক্ষনী-বিশ্লেষনী ক্ষমতা এবং ছ'ফুটের চোখ ধাঁধানো ফিট শরীর নিয়ে বাংলা সাহিত্যের এক মাইলফলক হয়ে দাঁড়িয়ে আছেন। সত্যজিত এবং তাঁর পুত্র, সন্দীপ রায়ের ক্যামেরা ফেলুদাকে অমর করেছে রুপোলি পর্দাতেও। বহু ভারতীয় ভাষার পাশাপাশি, ফেলুদার অভিযান ইংরেজী, ফরাসি, ইটালিয়ান, জাপানিজ ইত্যাদি ভাষাতেও অনূদিত হয়েছে।

ফেলুদাকে নিয়ে বানানো এই তথ্যচিত্রটি ভারতে তৈরি প্রথম কোনো কাল্পনিক চরিত্রের বায়োপিক।

Feluda: 50 Years of Ray's Detective

India, 2017, 112 mins

Director: **Sagnik Chatterjee**

In 2017, Feluda turned 50. Created by the maestro, Satyajit Ray, this iconic fictional private detective is renowned for his remarkable observation, analytical, and introspective qualities, alongside physical attributes bordering on the fantastic. Right from the inception, as a milestone of Bengali literature, Feluda has garnered widespread popularity; which grew with films by Ray himself, and presently by his son, Sandip Ray. Translated into several Indian languages, Feluda's adventures have also been published in English, French, Italian, Japanese, etc. As the first Indian biopic on a fictional character, this documentary showcases and analyses the 50-year journey through fascinating interviews & illustrations, rare film & audio clips, radio plays, audio books, comic strips; to explore how he attained 'cult' status, and eventually became part of the 'socio-cultural' existence, with admirers worldwide. It also throws light on the designer & literary genious side of one of the world's greatest filmmakers, Satyajit Ray.

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
Kolkata International Children's Film Festival
7th
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

FOCUS

ADVENTURE FILM

অভিযানের অ্যালবাম

KICFF 2018

Pinocchio

USA, 1940, 88 mins
Directors: **Norman Ferguson, T. Hee**

A living puppet,
with the help of a cricket
as his conscience, must prove
himself worthy to become a real boy.

পিনকিও হল অন্যতম প্রিয় চরিত্র
সব বাচ্চাদের কাছে।
এক কথা-বলা পুতুল,
কিন্তু সে যেন সত্যিকারের ছেলে।
সে কিভাবে কলের দুনিয়া থেকে
সত্যিকারের মানুষের মতো হয়ে উঠল
তা আবারও দেখতে ইচ্ছা করে।

JUMANJI: WELCOME TO THE JUNGLE

USA,2017, 119 mins
Director : **Jake Kasdan**

Four teenagers are sucked into a magical video game, and the only way they can escape is to work together to finish the game.
এক ভিডিও গেম খেলতে গিয়ে চার কিশোর কিশোরী ঢুকে পড়ে সেই ভিডিও গেমের জাদু দুনিয়ায়। একসাথে মিলে গেমটা শেষ করতে পারলেই তাদের মুক্তি মিলবে সেখান থেকে।

THE LEGO BATMAN MOVIE

USA, 2017, 104 mins
Director : **Chris McKay**

A cooler-than-ever Bruce Wayne must deal with the usual suspects as they plan to rule Gotham City, while discovering that he has accidentally adopted a teenage orphan who wishes to become his sidekick.
গোথাম সিটির পুরোনো শত্রুরা এবার চায় শহরটায় রাজ করতে। তাদের আটকাতে যথারীতি বুক চিতিয়ে দাঁড়িয়ে আছে ব্যাটম্যান ওরফে ব্রুশ ওয়েন। এদিকে ব্রুশের কাঁধে উপরি ঝামেলা হিসেবে জুটেছে এক অনাথ কিশোর, যে ব্রুশের পালিত পুত্র থেকে ব্যাটমানের সহচর হয়ে উঠতে চায়।

Shrek

USA, 2001, 90 mins

Directors: **Andrew Adamson, Vicky Jenson**

Once upon a time, in a far away swamp, there lives an ogre named Shrek, whose precious solitude is suddenly shattered by an invasion of annoying fairy tale characters. They were all banished from their kingdom by the evil Lord Farquaad. Determinsed to save their home–not to mention his–Shrek cuts a deal with Farquaad and sets out to rescue Princess Fiona to be Farquaad's bride. Rescuing the Princess may be small compared to her deep, dark secret.

বহুদিন আগে বহুদূরর এক জলাভূমির ঠিক মধ্যিখানে থাকত এক দৈত্য, নাম তার শ্রেক। ভয়ংকর সেই দৈত্য ভয়ংকরভাবে ভালোবাসত নিজের একাকীত্ব। কিন্তু এক সুন্দর সকালে পরীদের রাজ্য থেকে বিতাড়িত কিছু পরী এসে জ্বালিয়ে খেল শ্রেককে। অবশেষে নিজের এবং পরীদের স্বার্থে তাকে বেরোতেই হল দুষ্টু রাজা কারকাদের সঙ্গে লড়তে এবং রাজকন্যে ফিয়োনাকে বাঁচাতে কি হল তারপর? এই সিনেমা তারই গপ্পো।

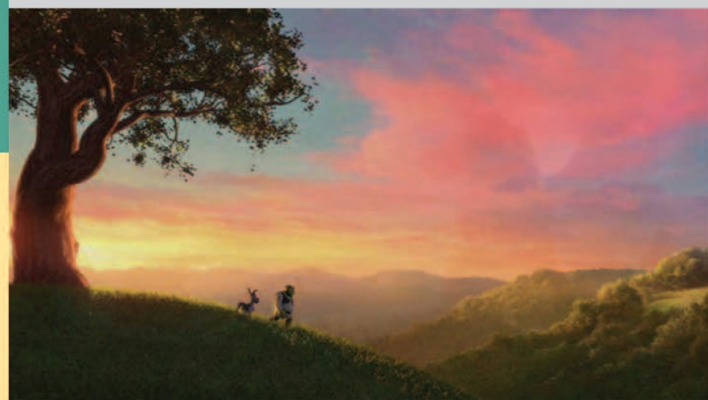
KES

UK, 1969, 111 mins

Director: **Ken Loach**

A young, English working class boy spends his free time caring for and training his pet falcon.

এক ইংরেজ শিশুশ্রমিক ও তার চিলপাখির সম্পর্কের বুনট ধরা আছে এই সিনেমায়।



Spirited Away

Japan, 2001, 125 mins

Directors: **Hayao Miyazaki, Kirk Wise**

During her family's move to the suburbs, a sullen 10 year old girl wanders into a world ruled by gods, witches, and spirits, and where humans are changed into beasts.

একজন ১০ বছর বয়সী মেয়ে তার পরিবারের সঙ্গে যখন সমুদ্রের উপকণ্ঠে বসবাস করা শুরু করে তখন হঠাৎই সে ঈশ্বর, ডাইনি, মন্দ ও ভালো শক্তির অধিকারীদের জগতে এসে পড়ে। সেখানে মানুষ পরিণত হয়ে যায় জন্তুতে— এই নতুন জগতে কি কি অভিজ্ঞতা ও ঘাতপ্রতিঘাতের মুখোমুখি সে হোল তাই এই ছায়াছবির মূল বিষয়।

The White Balloon

Iran, 1995, 85 mins
Director: **Jafar Panahi**

Razieh wants a fat goldfish for the Iranian New Years celebration instead of the skinny ones in her family's pond at home, because the fat fish looks like it's dancing when it swims. After many attempts she and her brother convince their mother to give them her last bit of money. Between their home and the fish store, Razieh loses the money. She finds it, but it is temptingly just out of her reach.

নববর্ষ উদযাপনের জন্য রাজেই একটা মোটা সোটা গোল্ডফিশ কিনতে চায়, বহু চেষ্টার পর অবশেষে সে তার মাকে রাজী করাতে পারে, গোল্ডফিশ কেনার টাকা দিতে। দোকানে যাওয়ার পথে সে হারিয়ে ফেলে টাকাটা। যদিও টাকাটা খুঁজে পাওয়া যায়, কিন্তু সেটি রাজেই-এর নাগালের বাইরে।

Jaws

USA, 1975, 124 mins
Director: **Steven Spielberg**

A local sheriff, a marine biologist and an old seafarer team up to hunt down a great white shark wreaking havoc in a beach resort.

একজন স্থানীয় মানুষ, এক সামুদ্রিক জীববিজ্ঞানী এবং একজন বৃদ্ধ সমুদ্রভ্রমণকারী একটি দল গঠন করেন সাদা হাঙরকে শিকার করার জন্য, সমুদ্র সৈকতটিকে পুনরায় সে কলোকল্ললে মুখোরিত করে তোলার জন্য।

Where is the Friend's Home

Iran, 1987, 83 mins
Director: **Abbas Kiarostami**

An 8 year old boy must return his friend's notebook he took by mistake, lest his friend be punished by expulsion from school.

এক ৮ বছর বয়সী বাচ্চা তার বন্ধু ক্লাসের খাতা ভুল করে নিয়ে আসে যার জন্য বন্ধুটি স্কুল থেকে বহিষ্কৃত হয়। বন্ধুকে বাঁচাতে সে শেষটায় কী করল এটাই দেখবার বিষয়।

Jumanji

USA, 1995, 104 mins

Director: **Joe Johnston**

Jumanji is a 1995 American fantasy adventure film directed by Joe Johnston. It is an adaptation of the 1981 children's book of the same name by Chris Van Allsburg. A magical board game unleashes a world of adventure on siblings Peter and Judy Shephered. While exploring an old mansion, the youngsters find a curious, jungle-themed game called Jumanji in the attic. When they start playing, they free Alan Parrish, who's been stuck in the game's inner world for decades. If they win Jumanji, the kids can free Alan for good—but that means braving giant bugs, ill-mannered monkeys and even stampeding rhinos!

এ এক অদ্ভুত মজাদার অ্যাডভেঞ্চার ছবি। ১৯৮১ সালে প্রকাশিত ভ্যান অ্যাল্সবার্গ লিখিত 'জুমানজি' নামেরই একটি কাহিনি থেকে তৈরি এই ছবি। একটি মজার বোর্ড গেম খেলতে খেলতে এই ছবির গল্পের শুরু। পিটার আর জুডি শেপার্ড নামে দুই খুদে একটা পুরোনো বাড়ির চিলেকোঠায় নানা জিনিসপত্রের ভেতর জঙ্গলে ঘুরে বেড়ানোর খেলা জুমানজির হদিস পায়। খেলতে খেলতে বুঝতে পারে, তাদের মুক্ত করতে হবে ওই খেলার মধ্যে বহুদিন ধরে বদ্ধ হয়ে থাকা অ্যালান পেরিশকে। এই জুমানজির খেলায় জিতে অ্যালানকে ওই খেলার বোর্ড থেকে মুক্ত করতে পারলে সকলের ভালো হয়। কিন্তু তাকে মুক্ত করতে হলে যে জঙ্গলের অনেক বাধা পেরোতে হবে। সামনে আসবে দানবাকার ছারপোকা, বদমায়েশ বাঁদরের দল আর পা দিয়ে পিষে ফেলা গন্ডারের দল। পারবে কি ওই দুই খুদে অ্যালান পেরিশকে মুক্তি দিতে?

Toy Story

USA, 1995, 81 mins

Director: **John Lasseter**

Toy Story is a computer-animated comedy adventure film. The story depicts a toy-world where anthropomorphic toys pretend to be lifeless whenever humans are present. The film's plot focuses on the relationship between Woody, an old-fashioned pull-string cowboy doll and Buzz Lightyear, an astronaut action figure.

'টয় স্টোরি' একটি বিখ্যাত কম্পিউটার অ্যানিমেটেড মজাদার অ্যাডভেঞ্চার ছবি। এই ছবি আমাদের সামনে এমন এক আশ্চর্য পুতুলের জগতের গল্প বলে, যেখানে সমস্ত পুতুলই মানুষের মতো দেখতে, তারা নিজেদের মধ্যে গল্পগুজব, মজা, খুনসুটি— সবই করে। কিন্তু মানুষ এলেই তারা একদম চুপ করে যায়। গল্প এগোতে থাকে দুই ধরনের দুই পুতুল উডি আর বাজ লাইটইয়ারের মধ্যে। উডি হল সেকালের দড়ি-টানা কাউবয় পুতুল আর বাজ হল আধুনিক সময়ের এক মহাকাশচারী পুতুল। উডি একটু পুরোনো ধরনের পুতুল আর বাজ তো সবদিক থেকেই আধুনিক।

Narnia

USA,2005, 143 mins
Director: **Andrew Adamson**

Four kids travel through a wardrobe to the land of Narnia and learn of their destiny to free it with the guidance of a mystical lion.

এক আলমারীর মধ্যে দিয়ে চার বন্ধুর অদ্ভুত যাত্রাপথে তাদের সঙ্গী হয় এক সিংহ। নতুন এক দুনিয়ার দরজা খুলে গেলে অপেক্ষা করে প্রচুর রহস্য রোমাঞ্চ।

The Curse of the Were Rabbit

USA, 2005, 85 mins
Directors: **Steve Box, Nick Park**

Wallace and his loyal dog, Gromit, set out to discover the mystery behind the graden sabotage that plagues their village and threatens the annual giant vegetable growing contest.

ওয়ালেস এবং তার অনুগত কুকুর গ্রোমিট তাদের বাগান নষ্ট কিভাবে হল তার কারণ খুঁজতে বের হয় এবং বার্ষিক বিরাট শাক-সবজি উৎপাদনের প্রতিযোগীতায় নাম দিয়ে শেষটায় কি হল তাই দেখার বিষয়।

Lilo & Stitch

USA, 2002, 85 mins
Directors: **Dean DeBlois, Chris Sanders**

It is the tale of a young girl's encounter with the galaxy's most wanted extraterrestrial. Lilo is a lonely Hawaiian girl who adopts a small ugly 'dog', whom she names Stitch. Stitch in reality is a genetic experiment who has escaped from an alien planet and crash-landed on Earth. Through here love and faith Lilo helps unlock Stitch's heart and makes him able to care for someone else.

বহুদূরের এক গ্রহের এক ছোট কুকুর স্টিচকে গবেষণগার তৈরী করা হয়েছে। সেখান থেকে সে পালিয়ে নেমে আসে পৃথিবীর বুকে। বাচ্চা মেয়ে লিলো তাকে আশ্রয় দেয়, স্নেহ-মায়া-মমতা, এসব অজানা অনুভূতি শিখতে থাকে স্টিচ।

v

Maleficent

USA,2014, 97 mins
Director: **Robart Stromberg**

a beautiful, pure-hearted young woman, Maleficent has an idyllic life growing up in a peaceable forest kingdom, until one day when an invading army threatens the harmony of the land. Maleficent rise to be the land's fiercest protector, but she ultimately suffers a ruthless betrayal - an act that begins to turn her pure heart to stone. Bent on revenge, Maleficent faces a battle with the invading king's successor and, as a result, places a curse upon his newborn infant Aurora. As the child grows, Maleficent realizes that Aurora holds the key to peace in the kingdom - and perhaps to Maleficent's true happiness as well.

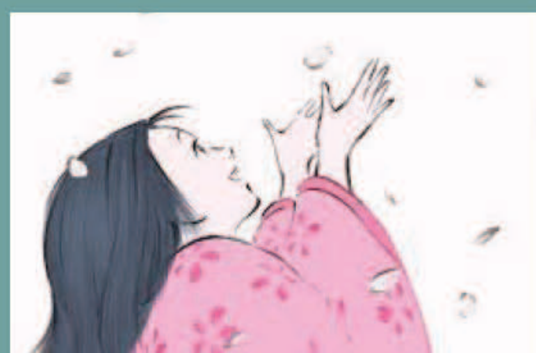
জঙ্গলের রাজত্বে বড় হয়ে ওঠ ম্যালিফিসিয়েন্টে রূপ ও হৃদয় দুই-ই সমান সুন্দর। বাইরের হিংস্র আক্রমণের বিরুদ্ধে বুক চিতিয়ে লড়াই করে সে, এর মধ্যে এক ভীষণ বিশ্বাসঘাতক তার বুক ভেঙে দেয়। ম্যালিফিসেন্ট হয়ে ওঠে ক্রুর। প্রতিহিংসায় রাজা তার নবজাতককে অভিশাপ দেয়। দিন যেতে থাকে, ম্যলফিশেন্টের উপলব্ধি হয়, এই নবজাতকের কাছেই আছে তার সুখের চাবি।

The Tale of Princess Kaguya

Japan, 2013, 137 mins
Director: Isao Takahata

A tiny nymph found inside a bamboo stalk grows into a beautiful and desirable young woman, who orders her suitors to prove their love by completing a series of near-impossible tasks.

বাঁশগাছের গোড়ায় খুঁজে পাওয়া গিয়েছে এক শিশুকন্যাকে, যে একদিন হয়ে উঠবে ভুবনমোহিনী নারী। তার স্বয়ম্বরে বীরেরা ছুটে আসবে নিজেদের প্রমাণ করতে, এই সিনেমা সেই কন্যার জীবন নিয়ে।



v

Oblivion Island : Haruka and the Magic Mirror

Japan, 2009, 93 mins
Director: **Shinsuke Sato**

Having lost her mother, Haruka is now a 16 year old girl and feels neglected by her father. She escapes to her grandmother's house and discover a fox-like creature who steals her keys. She follows him and in transported into a magical world.

মাকে হারিয়ে হারুকার মনে হতে থাকে, তার বাবা তার খেয়াল রাখছেন না। হারুকা পালিয়ে যায় তার ঠাকুমার বাড়ি, যেখানে শিয়ালের মতো দেখতে এক প্রাণী তার চাবি চুরি করে। সেই শিয়ালের পিছু নিতে গিয়ে হারুকা পৌঁছয় এক জাদু দুনিয়ার দরজায়।

A Town Called Panic

Belgium, 2009, 75 mins
Directors: **Stephane Aubier, Vincent Patar**

Cowboy and Indian's only wish was to come up with a brilliant idea for Mr Horse's birthday, but when their plan ends up in utter disaster, they'll need to travel the world and back to make things right again.

কাউবয় আর ইন্ডিয়ানের একমাত্র ইচ্ছে ছিল মিঃ হর্সের জন্মদিনের জন্য দারুণ একটা প্ল্যান বানানো, সেই পরিকল্পনা বানচাল হয়ে গেল, তাদেরকে অর্ধেক পৃথিবী পেরিয়ে চেষ্টা করতে হবে সবকিছু গোছানোর।

Toy Story 3

USA, 2010, 103 mins
Director: **Lee Unkrich**

The third instalment in Pixar's Toy Story series, it focuses on the toys Woody, Buzz Lightyear, and their friends dealing with an uncertain future when they land up in a day-care centre, as their owner, Andy, prepares to leave for college. It's up to Woody to convince the other toys that they weren't abandoned and to return home.

টয় স্টোরি সিরিজের তিন নম্বর ছবিতে অ্যান্ডি বড়ো হয়েছে। সে এখন কলেজ যাওয়ার জন্য প্রস্তুত। এই গল্পে উডি আর লাইটইয়ার এক ডে-কেয়ার সেন্টারে পৌঁছে ভাবতে বসল তাদের অনিশ্চিত ভবিষ্যৎ নিয়ে।

A Cat in Paris

France, 2010, 70 mins
Director : **Jean-Loup Felicioli, Alain Gagnol**

In Paris, a cat who lives a secret life as a cat burglar's aide must come to the rescue of Zoe, the little girl he lives with, after she falls into a gangster's clutches.

প্যারিস শহরের এক বেড়ালই হল এই গল্পের প্রধান চরিত্র। তাকে অনুসরণ করতে গিয়ে একটি ছোট্ট মেয়ে যাঁর নাম যো গুণ্ডাদের চক্রে পড়ে। সেখান থেকে বেড়ালটি কিভাবে মেয়েটিকে উদ্ধার করে এটাই হল দেখবার বিষয়।

The Painting

France, 2011, 78 mins

Director: **Jean-Francois Laguionie**

Three characters of different social classes escape their unfinished painting in search of the Pinter, hoping he will complete it.

তিন জন চিত্রবিদ সমাজের বিভিন্ন স্তরের চিত্রশিল্পীদের না শেষ করা চিত্র রেখে চিত্রশিল্পের আদির উদ্দেশ্যে যাত্রা করে। এই যাত্রায় তারা পৌঁছে যায় ছবির দুনিয়ায় / ছবির মধ্যেকার জগতে....

Kon-Tiki

USA, 2012, 118 mins

Directors: **Joachim Ronning, Espen Sandberg**

Legendary explorer Thor Heyerdal's epic 4,300 mile crossing of the Pacific on a balswood raft in 1947, in a na effort to prove that it was possible for South Americans to settle in Polynesia in pre-Columbian times.

কিংবদন্তি অভিযাজক থর হেয়রডাল্ ১৯৪৭ সালে প্রশান্ত মহাসাগরের বুকে বেড়িয়ে পড়ে কেবল একটি ভেলা সম্বল করে। ৪৩০০ মাইলের এই কঠিন অভিযানে তাঁর একমাত্র উদ্দেশ্য ছিল প্রমাণ করা যে লাতিন আমেরিকানরা কলম্বাসের আগেও পলিনেশিয়ায় পৌঁছতে পারতেন।

Zarafa

France, 2012, 78 mins

Director: **Remi Bezancon, Jean-Christope Lie**

The Plot of the film has grandfather telling his grand kids the story of Maki, a young boy who escapes from slave traders, befriends a giraffe, cross the desert, meet a pirate, and a few other things on a trip that takes him from Africa to Paris.

এক ঠাকুরদা তার নাতিদের মাকির গল্প বলেন এই সিনেমায়। মাকি কিভাবে তার দাসত্ব থেকে মুক্ত হয়ে তার জিরাফ বন্ধুকে নিয়ে মরুভূমি পেরিয়ে আফ্রিকা থেকে প্যারিসে আসে — এই হল মূল পটভূমি।

Epic

USA, 2013, 102 mins

Director: **Chris Wedge**

A teenager finds herself transported to a deep forest setting where a battle between the forces of good and the forces of evil is taking place. She bands together with a rag-tag group a characters in order to save their world - and ours.

এক কিশোরী হঠাৎই পৌঁছে যায় এক গভীর জঙ্গলে। সেখানে জঙ্গলের আধিপত্য নিয়ে লড়াই চলছে ভালো-মন্দের মধ্যে। লিফ্‌ম্যানরা যেখানে জঙ্গল বাঁচাতে দৃঢ় সংকল্পবদ্ধ, সেখানে জঙ্গলের শয়তান তা গ্রাসের চেষ্টায় মত্ত। এই দুই পক্ষের দ্বন্দ্বে কিশোরী কিভাবে লিফ্‌ম্যানদের বাঁচাবার মধ্য দিয়ে আমাদের পৃথিবীকে বাঁচালো তাই দেখার বিষয়।

RIO 2

USA, 2014, 101 mins

Director: **Carlos Saldanha**

Blue macaws Blu, Jewel and their three children are comfortably settled in the city. Jewel fears that the children are becominsg more like humans than birds. After learning that they may not be the last blue macaws after all, Jewell decides that their little family should visit the Amazon forest. It's there that Blu meets his formidable father-in-law and goes beak-to-beak with arch enemy. What happens then?

ব্লু, জুয়েল এবং তাদের তিন সন্তান, এই নিয়ে একটি সুখী ম্যাকাও পাখির সংসার। শহরে থাকতে থাকতে ব্লুয়ের ভয় হয়, তাদের সন্তানেরা পাখি থেকে মানুষ হয়ে যাচ্ছে। নিজেদের আত্মীয়ের খোঁজে অবশেষে তারা পাড়ি জমায় অ্যামাজনের উদ্দেশ্যে। গন্তব্যে পৌঁছে ব্লুকে দাঁড়াতে হয় তার ভয়ঙ্কর শ্বশুর-এর মুখোমুখি।

Hokus Pokus Albert Aberg

Norway, 2013, 73 mins

Director: **Torill Kove**

Seven year old Albert/Alfie has imaginary best friend, and thinks he is old enough to get a dog. Dad doesn't agree. Can he convince dad with a magician's help?

৭ বছর বয়সী অ্যালবার্ট-এর একজন কাল্পনিক বন্ধু আছে আর সে মনে করে তার যথেষ্ট বয়স হয়েছে এবং সে কুকুর পুষতে পারে। কিন্তু তার বাবা কিছুতেই রাজি হন না। সে কী পারবে তার বাবাকে রাজী করাতে— ম্যাজিকের সাহায্যে?

Legends Of Oz : Dorothy's Return

USA, 2013, 88 mins

Directors: **Will Finn, Dan St. Pierre**

Shortly after a tornado rips through her Kansas home, Dorothy returns to OZ to save her friends from villainous jester.

ডরথি নামের এক মেয়ে রামধনুর মাধ্যমে পৌঁছে যায় এক জাদুর দুনিয়ায় এবং ভালোমন্দের যুদ্ধে সে সাহায্য করে ভালোদের ও মন্দদের জব্দ করে।

The Book of Life

USA, 2014, 95 mins

Director: **Jorge R. Gutierrez**

This animated musical fantasy adventure tells us the story of Manolo, a young man who is torn between fulfilling the expectations of his family and following his heart. Manolo, Maria and Joaquin have been friends ever since childhood. Although their lives have taken different paths–Maria was sent to Europe, Joaquin joined the military, and Manolo studied to become a bullfighter –one thing remains the same: Manolo and Joaquin both want to marry Maria. Manolo finally embarks on an afterlife adventure that spans three fantastic worlds where he must face his greatest fears.

এই কাল্পনিক অ্যানিমেশন ছবিটি আমাদের মানোলোর গল্প শোনায়। একদিকে নিজের হৃদয় আর অন্যদিকে পরিবার, এই দুয়ের ভারসাম্য রক্ষার মধ্য দিয়ে এই যুবকের জীবন চলছিল। মানোলো, জকি আর মারিয়ার বন্ধুত্ব সেই ছেলেবেলা থেকে। যদিও তাদের জীবন তাদেরকে ভিন্ন পথে পরিচালিত করেছিল। মারিয়াকে ইউরোপে পাঠানো হয়েছিল, জকি যোগ দিয়েছিল মিলিটারিতে, মানোলো বুল ফাইটার হওয়ার জন্য পড়াশোনা করছিল। মানোলো শেষে এয়ারলাইফ অ্যাডভেঞ্চারে যায়, যেখানে সে তিনটি কল্পনার জগৎ ভ্রমণ করে আর নিজের দুর্বলতাগুলোর মুখোমুখি হতে শেখে।

The Lego Movie

USA, 2014, 100 mins

Directors: **Phil Lord, Christopher Miller**

'The Lego Movie' is a 3D computer-animated adventure comedy film based on the story by Dan Hageman, Kevin Hageman, Phil Lord and Christopher Miller. This is the story of Lego Construction toy. A Lego Minsi-figure finds himself being the only one who can stop a tyrannical businessman from gluing everything in the Lego worlds into his vision of perfection.

থ্রি-ডি কম্পিউটার অ্যানিমেশনে তৈরি এই অ্যাডভেঞ্চারে সিনেমা আমাদের সঙ্গে পরিচয় করিয়ে দেয় ব্লকের সঙ্গে ব্লক মিলিয়ে খেলনা বানাবার পুতুল লেগো কনস্ট্রাকশন টয়দের সঙ্গে। একের পর এক ব্লক দিয়ে নানা জিনিস তৈরি করার মজাদার যে খেলনা, সেই খেলনার জগৎকে বদলে দিয়ে সুন্দর করে শক্তপোক্ত খেলনা বানাতে চায় যেসব একগুঁয়ে ব্যবসায়ীদের দল, এই ছবি তাদের সঙ্গে এই লেগো-পুতুলদের এক অন্যরকম যুদ্ধের গল্প।

How to train Your Dragon 2

USA, 2014, 102 mins
Director: **Dean DeBlois**

When Hiccup and Toothless discover an ice cave that is home to hundreds of new wild dragons and the mysterious Dragon Rider, the two friends find themselves at the centre of a battle to protect the peace.

দুই বন্ধু হিকাপ আর টুথলেশ আবিষ্কার করে ফেলে এক রকমের গুহা। শ'খানেক নতুন বন্য ড্রাগন এবং এক রহস্যময় ড্রাগন-আরোহী সেখানে থাকে। যুদ্ধের মেঘ ঘনিয়ে আসে, সেই মেঘের মধ্যে দুই বন্ধু নিজেদের আবিষ্কার করে শান্তি রক্ষার স্বার্থে।

Kubo and the Two Strings

USA, 2016, 101 mins
Director: **Travis Knight**

A young boy named Kubo must locate a magical suit of armour worn by his late father in order to defeat a vengeful spirit from the past.

বাচ্চাদের দলে, কুবোর ঘাড়ে দায়িত্ব পড়েছে একটি বর্ম খুঁজে বের করার। এই বর্ম কুবোর বাবার ছিল। এই বর্মই কুবোকে সাহায্য করে অতীতের এক আত্মাকে হারাতে।

My Life as a Zucchini

USA, 2016, 70 mins
Director: **Claude Barras**

After losing his mother, a young boy is sent to a foster home with other orphans his age where he begins to larn the meaning of trust and true love.

মাকে হারাবার পর এক বাচ্চা ছেলেকে লালন পালন করার জন্য পাঠানো হয় এক আশ্রমে, সেখানে গিয়ে সে আর পাঁচটা অনাথের সঙ্গে থেকে আসল ভালোবাসার মানে বুঝল।

The Boss Baby

USA,2017, 97 mins
Director : **Tom McGrath**

A suit-wearing, briefcase-carrying baby pairs up with his 7-year old brother, Tim to stop the dastardly plot of the CEO of Puppy Co.

টিমের বয়স সাত বছর। তার বাড়িতে ফরম্যাল পড়ে ব্রিফকেশ হতে নতুন এক অতিথি এসেছে, ভাগ্যচক্রে অতিথিটি তার সদ্যজাত ভাই। দুই ভাই মিলে কিভাবে 'পাপ্পি কোং '-এর মালিকের ভয়ঙ্কর পরিকল্পনা ভেসতে দিল সেই মজাদার গল্প ভেসেছে পর্দায়।

COCO

USA,2017, 109 mins
Director : **Lee Unkrich**

Aspiring musician Miguel, confronted with his family's ancestral ban on music, enters the Land of the Dead to find his great-great-grandfather, a legendary singer.

মিগুয়েল একজন উঠতি মিউজিশিয়ন। কিন্তু পারিবারিক বাধা তার সঙ্গীতচর্চার ক্ষতি করছে। তাই সে ঠিক করে মৃতদের জগতে গিয়ে এক প্রবাদপতিম শিল্পীর সাথে দেখা করবে, যিনি কিনা মিগুয়েলের বৃদ্ধ প্রপিতামহ।

Ferdinand

USA, 2017, 108 mins
Director : **Carlos Saldanha**

After Ferdinand, a bull with a big heart, is mistaken for a dangerous beast, he is captured and torn from his home. Determined to return to his family, he rallies a misfit team on the ultimate adventure.

যুবক ষাঁড় ফার্দিনান্দের বড় হৃদয় ঢাকা পড়ে যায় তার বড় শরীর দিয়ে। তাকে এক ভয়ঙ্কর জন্তু ভেবে পাঠিয়ে দেওয়া হয় তার আত্মীয়স্বজনের থেকে বহু দূরে। বাড়ি ফেরার জন্য ফার্দিনান্দ তৈরী করে খুবই বেমানান একটি দল। ফার্দিনান্দ কি বাড়ি পৌঁছাতে পারবে? কেমন করে ফিরল ফার্দিনান্দ, এই সিনেমা তারই রোমাঞ্চকর কাহিনী।

THE NUT JOB 2: NUTTY BY NATURE

USA, 2017, 91 mins
Director : **Cal Brunker**

Following the events of the first film, Surly and his friends must stop Oakton City's mayor from destroying their home, Liberty Park to make way for a dysfunctional amusement park.

ওকটন সিটির মেয়রের নজর পড়েছে লিবার্টি পার্কের ওপর। সবুজ ঐ পার্ক ভেঙে তিনি বানাবেন বিশাল যান্ত্রিক অ্যামিউজ্‌মেন্ট পার্ক। নিজেদের বাড়িকে রক্ষা করার জন্য সেই পার্কের বাসিন্দা সার্লি আর তার বন্ধুরা সে প্রতিরোধ গড়ে তুলল এ সিনেমা তারই গল্প।

Heerak Rajar Deshe

India, 1980, 118 mins
Director: **Satyajit Ray**

The musician duo of Goopi Gayin and Bagha Bayin make a comeback in this sequel, where they are invited to the court of the Hirak Raja (Diamond King), for their musical skills. They have to perform at the kingdom's Jubilee Celebrations. But cominsg to the kingdom, they use their natural goodness and curiosity to find out that all is not well in the kingdom. There is exploitation of poor farmers and diamond-minsers. There are sycophant courtiers and ruthless armies. And there is a mad scientist with this brain-washing machine. With the help of an upright school-master, Goopi and Bagha set out to correct the evils... with the help of their ghost-given skills, fast thinking and an impish sense of humour.

গুপি আর বাঘা এসেছে হীরক রাজার দরবারে গান শোনাতে। হীরক রাজ্যে পৌঁছে তারা বুঝতে পারে এ রাজ্যে ঘোর গন্ডগোল। শ্রমিক-কৃষকেরা এখানে অত্যাচারিত, মন্ত্রী সান্ত্রীরা এখানে মাত্রাছাড়া, এক পাগল বিজ্ঞানী যন্ত্র বানিয়েছেন মস্তিষ্ক প্রক্ষালনের। এক শিক্ষকের সাহায্যে গুপি-বাঘা কিভাবে গুছিয়ে তুললো হীরক রাজ্য- তারই মজায় ভরা কাহিনী এই সিনেমা।

Hire Manik

India, 1979, 181 mins
Director: **Salil Dutta**

After the death of their parents, young orphans Hirak and Manik get shelter in their uncle's house. Inspired from the famous novel they decide to make a journey towards 'chander pahar'. In this long journey they face perils, find new friends, make new experiences, attach with a family and finally achieve their dream.

বাবা মা মারা যাওয়ার পরে হীরক আর মানিকের আশ্রয় হল কাকুর বাড়িতে। ছোট থেকে 'চাঁদের পাহাড়' পড়ে, তাদের স্বপ্ন ছিল চাঁদের পাহাড় দেখতে যাওয়ার। সেই স্বপ্ন সফল করতে বাড়ি থেকে বেরিয়ে পড়ল তারা। দীর্ঘ এই যাত্রাপথে তারা খুঁজে পেল নতুন বন্ধু বান্ধব, পেরিয়ে এল হাজার বাধাবিপত্তি, জড়িয়ে গেল নতুন পরিবারের সাথে।

Sabuj Dwiper Raja

India, 1979, 109 mins
Director: **Tapan Sinha**

A Criminal gang is set to steal a secret source of energy that emanates from a meteorite that has landed on a remote island. They know that the local tribes have no idea of its value. A patriot, Mr. Talukdar, befriends the tirbals. Thirteen year old Santu joins his uncle who is sent on behalf of the Intelligence to survey the Island. The two leave Calcutta by ship for the Andaman Islands. Santu's sharp eye soon detects that the criminsls are on board. Santu is instrumental in helping his uncle prevent the dastqardly plot the criminsals are about to...........

এক নির্জন দ্বীপে উল্কাবৃষ্টি থেকে তৈরি হয়েছিল এক অজানা শক্তির উৎস। একদল দুষ্কৃতি চুরি করতে চায় সেই উল্কাখণ্ড। তারা জানে স্থানীয় আদিবাসীরা এর মূল্য জানে না। কিন্তু আদিবাসীদের সঙ্গে আছেন এক বিপ্লবী, তালুকদার। গোয়েন্দা বিভাগের তরফে কাকাবাবুকে পাঠানো হয় এর তদন্ত করতে। সন্তুও সঙ্গে যায়। তারা দুজনে যখন জাহাজে করে আন্দামানে যাচ্ছে, তখনই সন্তু বুঝতে পারে যে দুষ্টু লোকগুলো তাদের সঙ্গে একই জাহাজে রয়েছে। সন্তু আর কাকাবাবুর জন্যই দুষ্টু লোকগুলো শেষপর্যন্ত ভালোরকম জব্দ হয়।

Charmurti

India, 1978, 111 mins
Director: **Umanath Bhattacharya**

Charmurti, a film based on Narayan Gangopadhyay's famous novel, is about the mystery in a bungalow that the four protagonists Tenida and his followers of the film face.

নারায়ণ গঙ্গোপাধ্যায়ের উপন্যাস অবলম্বনে তৈরি এই ছবি। টেনিদা আর তার তিন সাঙ্গোপাঙ্গ ডাকবাংলোয় গিয়ে অ্যাডভেঞ্চারে জড়িয়ে পড়ল।

Mishawr Rawhoshyo

India, 2013, 148 mins
Director: **Srijit Mukherji**

Mishawr Rawhoshyo is based on the popular fictional character Kakababu created by the noted Bengali novelist Sunil Gangopadhyay. The plot revolves around a hieroglyphic trail that leads the protagonist to Egypt and underneath a pyramid.

সুনীল গঙ্গোপাধ্যায়ের কাকাবাবু সিরিজের লোমহর্ষক এক উপন্যাস এখানে পরিচালকের ক্যামেরায়। সন্তুকে সঙ্গে নিয়ে কাকাবাবু বেরিয়ে পড়েছেন মিশরের পথে, হায়েরোগ্লিফিকসের এক সূত্র ধরে। চলো আমরাও পাড়ি জমাই তাদের সাথে।

Jawker Dhan

India, 2017, 108 mins
Director : **Sayantan Ghoshal**

Kumar discovers a puzzle engraved in a human skull, stored by his grandfather. Unable to solve the puzzle he consults with his close friend Bimal, an adventurous professor of Anthropometry. They solve the puzzle and starts a adventure for the long lost treasure in Tibetan Valley. In this journey they have to rescue Bimal's kidnapped elder brother and defeat the ruthless villain Karali.

কুমার তার ঠাকুরদার সম্পত্তির মধ্যে খুঁজে পেল একটা মড়ার খুলি। সে খুলির ওপরে খোদাই করা আছে ধাঁধা। ধাঁধার উত্তর খুঁজতে সে শরণাপন্ন হল তার বন্ধু বিমলের। বিমল নৃতত্ত্ববিদ্যার অধ্যাপক, রোমাঞ্চকর জীবন তার স্বপ্ন। দুই বন্ধু মিলে বেরিয়ে পড়ল গুপ্তধনের সন্ধানে। এই অভিযানে তাদেরকে হারাতে হবে দুর্ধর্ষ দস্যু করালিকে, উদ্ধার করতে হবে বিমলের দাদা মণিশংকরকে।

Chander Pahar

India, 2013, 148 mins
Director: **Kamaleshwar Mukhopadhyay**

Based on the novel by Bibhutibhushan Bandyopadhyay, the film narrates adventures of Sankar (a young man from rural Bengal) in the heart of Africa. By chance he gets acquainted with a Portugese prospector Diego Alvarez and takes a journey to the mountains of the Moon in search of diamonds.

বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের বিখ্যাত উপন্যাস 'চাঁদের পাহাড়' অবলম্বনে তৈরি এই ছবি। বাংলার গ্রামের ছেলে শংকর, আফ্রিকার গহনে এক অদ্ভুত অ্যাডভেঞ্চারে জড়িয়ে পড়ে। হঠাৎই তার সঙ্গে দেখা হয় এক পোর্তুগিজ স্বর্ণসন্ধানী দিয়েগো অ্যালভারেজের। হিরের সন্ধানে চাঁদের পাহাড় অভিযানে শরিক হয় সে।

Amazon Obhijaan

India, 2017, 140 mins
Director: **Kamaleshwar Mukhopadhyay**

Amazon Obhijaan has daredevil adventurer Shankar Choudhury traverse the length and breadth of South America, including the legendary Amazon in search of the mythical city of gold.

শংকর চৌধুরী সুদূর দক্ষিণ আমেরিকার দৈর্ঘ্য প্রস্থ অতিক্রম করে বেড়ায়, এই গল্প সেই দুঃসাহসী অভিযাত্রীর।

KICFF 2018
Sishu Kishore Akademi
presents
Kolkata International Children's Film Festival
7th
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

Retrospective

HAYAO MIYAZAKI

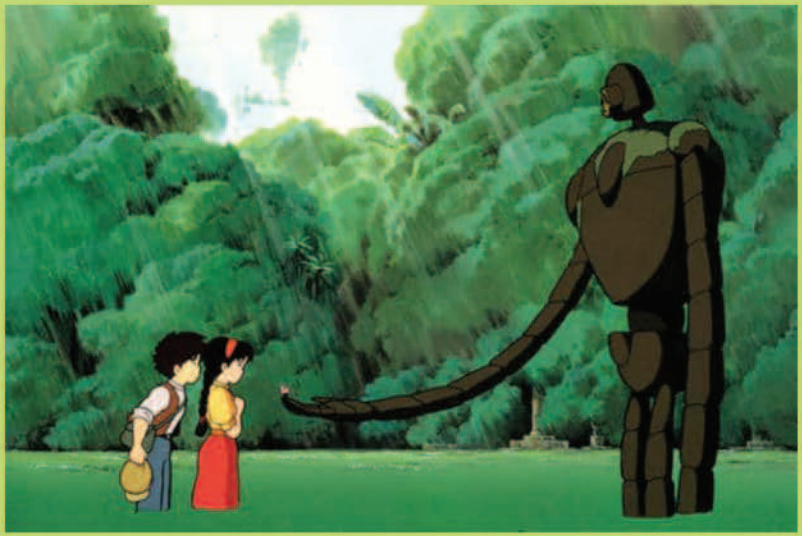
Hayao Miyazaki
born January 5, 1941
is a Japanese film director, producer, screenwriter, animator, author, and manga artist. A co-founder of Studio Ghibli, a film and animation studio, he has attained international acclaim as a masterful storyteller and as a maker of anime feature films, and is widely regarded as one of the greatest animation directors.

Castle in the Sky

Japan,1986, 125 mins

Castle in the Sky is a 1986 Japanese animated adventure film written and directed by Hayao Miyazaki that marked the cinematic feature debut of Studio Ghibli. It follows the adventures of a young boy and girl attempting to keep a magic crystal from a group of military agents, while searching for a legendary floating castle.

১৯৮৬-তে হায়ায়ো মিয়াজাকির তৈরী ছবি ক্যাসেলস্ ইন দ্যা স্কাই। গিবলি স্টুডিওর প্রথম সিনেমা ছিল এটা। একটি ছেলে একটি মেয়ের মিলিটারি সৈন্যদলের কাছ থেকে জাদুরত্ন বাঁচিয়ে রাখার গল্প এটি, যখন তারা বিখ্যাত ভাসমান দুর্গ খুঁজছিল।



Kiki's Delivery Service

Japan,1989, 103 mins

Kiki's Delivery Service is a 1989 Japanese animated fantasy film produced by Studio Ghibli and written, produced, and directed by Hayao Miyazaki as an adaptation of the 1985 novel of the Same name by Eiko Kadono. The Film tells the story of young witch, Kiki, who moves to a new town and uses her flying ability to earn a living. According to Miyazaki, the movie protrays the gulf between independence and reliance in teenage Japanese girls.

এক গিবলি স্টুডিওর প্রযোজনায় ১৯৮৯ এর কাল্পনিক জাপানিজ ছবি কিকির ডেলিভারি সার্ভিস। এইকো কাডোনোর ১৯৮৫-এর একই নামের উপন্যাস থেকে মিয়াজাকি এই ছবি তৈরী করেন তরুনী ডাইনি কিকির গল্প এটি। মিয়াজাকির মতে, জাপানি কিশোরদের স্বাধীনতা ও বিশ্বাসের বিভেদ কোথায়, সে চিত্র দেখানোর চেষ্টা করে ফিল্মটি।

My Neighbor Totoro

Japan,1988, 86 mins

My Neighbor Totoro is a 1988 Japanese animated fantasy film written and directed by Hayao Miyazaki and produced by Studio Ghibli. The film - which stars the voice actors Noriko Hidaka, Chika Sakamoto, and Hitoshi Takagi – tells the story of the two young daughters (Satsuki and Mei) of a professor and their interactions with friendly wood spirits in postwar rural Japan. The film won the Animage Anime Grand Prix Prize and the Mainichi Film Award and Kinema Junpo Award for Best Film in 1988. It also received the Special Award at the Blue Ribbon Awards in the same year.

এক প্রফেসরের দুই কিশোরী যুবতীর গল্প মাই নেবার টোটোরো। তাদের সাথে তাদের বন্ধু এক ভূতের সম্পর্ক ধরা আছে যুদ্ধ পববর্তী গ্রামীন জাপানের পটভূমিতে।

Ponyo

Japan,2008, 101 mins

Ponyo, initially titled in English as Ponyo on the Cliff by the Sea, is a 2008 Japanese animated English-language fantasy comedy film written and directed by Hayao Miyazaki and produced by Studio Ghibli. It is the eighth film Miyazaki directed for Ghibli, and his tenth overall. The plot centers on a goldfish named Ponyo who befriends a five-year old human boy, Sousuke, and wants to become a human girl.

গোল্ডফিস পোনিও তার মানুষ বন্ধু সোসুকে-কে সঙ্গ দিতে মানুষ হয়ে উঠতে চায়। এই সিনেমা এদের দু'জনকে ঘিরে।

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
7th
Kolkata International
Children's Film Festival
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

ETERNAL 8

আবহমান ৮

Sleeping Beauty

USA, 1959, 75 mins
Director: **Clyde Geronimi**

After being snubbed by the royal family, a malevolent fairy places a curse on a princess which only a prince can break alongwith the help of three good fairies.

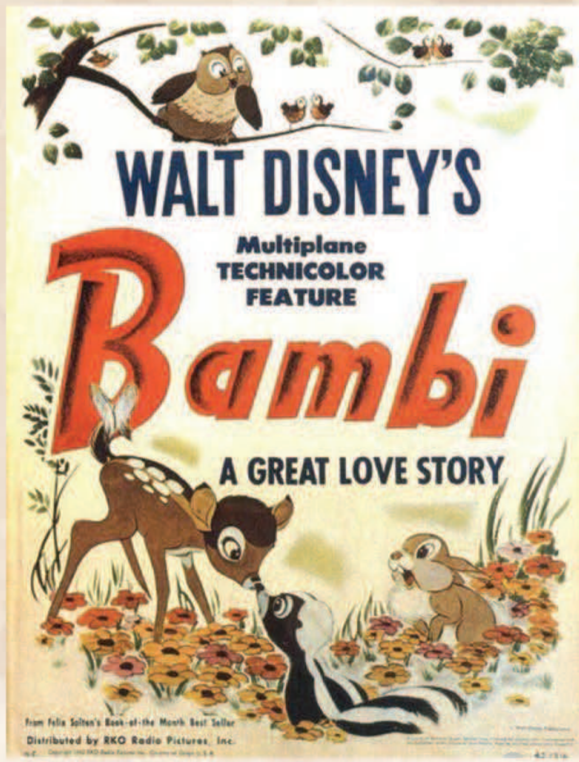
রাজকুমারীর জন্মের পর তার নামকরণ অনুষ্ঠানে রাজা পরীদের আমন্ত্রণ করেন। তারা রাজকুমারীকে যখন একে একে আশীর্বাদ দিতে থাকেন তখন এক অ-আমন্ত্রিত পরী রাগবশতঃ রাজকুমারীকে অভিশাপ দেয় যে সে ১৬ বছর বয়সে হাতে ছুঁচ ফোটার কারণে মরে যাবে। তখন বাকি পরীর কিভাবে রাজকুমারীকে সেই অভিশাপ থেকে মুক্ত করল সেটাই দেখার বিষয়।

Bambi

USA, 1942, 70 mins
Directors: **James Algar, Samuel Armstrong**

A doe gives birth to a fawn named Bambi, who will one day take over the position of Great Prince of the Forest a title currently held by Bambl's father, who guards the woodland creatures from the dangers of hunters. The fawn is quicly befriended by an eager, energetic rabbit named Thumper, who helps to teach him to walk and speak.

বাম্বি জঙ্গলের রাজপুত্র। তার দায়িত্ব জঙ্গলের জন্তুদের রক্ষা করা। বাম্বির সাথে থাম্পার নামে এক খরগোশের বন্ধুত্ব হয়। সে বাম্বিকে শেখায় হাঁটাচলা করতে আর কথা বলতে।



Bicycle Thieves

USA, 1948, 89 mins
Director : **Vittorio De Sica**

Ricci, an unemployed man in the depressed post WWII economy of Italy, gets at last a good job- for which he needs a bike- hanging up posters. But soon his bicycle is stolen. He and his son walk the streets of Rome, looking for the bicycle. Ricci finally manages to locate the thief but with no proof, he has to abandon his cause. But he and his son know perfectly well that without a bike, Ricci won't be able to keep his job.

নির্বাক ছায়াছবির মধ্যে অন্যতম হল এই ছায়াছবিটি। এক বেকার মানুষ হঠাৎই রাস্তায় রাস্তায় পোস্টার আটকাবার কাজ পায়। কিন্তু তার বাহকও নেই আর সাইকেলও চুরি হয়ে যায়। সে ও তার ছেলে কিভাবে সাইকেল পেল দেখার বিষয়।

Pather Panchali

India, 1955, 125 mins
Director: **Satyajit Ray**

The story of a young boy, Apu , and life in his small Indian village. His father Harihar, a writer and poet, gives away the family's fruit orchard to settle his brother's debts. His sister Durga and an old aunt also still lives with them. His mother Sarbojaya bears the brunt of the family's situation. She scrapes by and sells her personal possessions to put food on the table and has to bear the taunts of her neighbors as Durga is always stealing fruit from their orchard. Things get worse when Harihar disappears for five months and Durga falls ill.

অপু ও তার গ্রাম্যজীবনের গল্প বলে এই সিনেমা। অপুর বাবা হরিহর, তাঁর ভাইয়ের ধার শোধ করার জন্য নিজের ফলবাগান বিক্রি করে দিতে বাধ্য হন। বাবা, মা, বোন, পিসি, অপু-মিলে বড়সড় এই সংসারের ভার অপুর মা সর্বজয়ার ঘাড়ে। ক্ল্যাসিক সিনেমাটি এই পরিবারের গল্প বলতে গিয়ে আসলে গ্রামবাংলার চিরন্তন গল্পই বলে।

Bari Theke Paliye

India, 1959, 117 mins

Director: **Ritwik Ghatak**

Written by Shibram Chakraborty, The film portrays the life of Kanchan, a young boy, scared of his father, runs away from his home in search of adventurous experiences. After running away, however, he obtains a new perspective of life and finds that reality is far cruel than be could ever imagine his father to be.

শিবরাম চক্রবর্তীর কাহিনি অবলম্বনে তৈরি এই ছবির কাঞ্চন বাবার ভয়ে বাড়ি থেকে পালায়, অ্যাডভেঞ্চারের স্বপ্ন দেখে সে। কিন্তু সে দেখে জীবনের অভিজ্ঞতা। সে এমনকি সে তার বাবাকে যা ভেবেছিল, তার থেকেও ঢের বেশি নিষ্ঠুর।

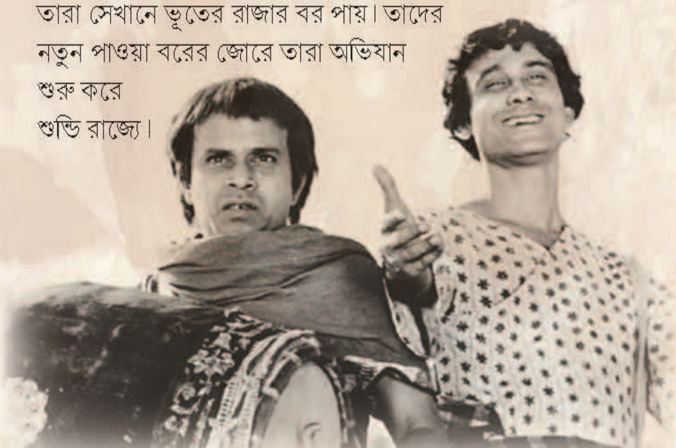
Goopy Gyne Bagha Byne

India, 1969, 132 mins

Director: **Satyajit Ray**

Goopy wants to sing and Bagha would love to play the Dhol (drum). They meet accidentally and is helped by King of Ghosts. With newly endowed abilities they landed in Kingdom of Shundi where their adventure begins.

গুপি ও বাঘা দুজনে, গান গাইতে ও ঢোল বাজাতে ভালোবাসে। তাদের ঘটনাচক্রে দেখা হয় এক জঙ্গলে এবং তারা সেখানে ভূতের রাজার বর পায়। তাদের নতুন পাওয়া বরের জোরে তারা অভিযান শুরু করে শুন্ডি রাজ্যে।



20,000 Leagues under the Sea

USA, 1954, 127 mins

Director: **Richard Fleischer**

In 1868 a monster is terrorizing the seas, sinking ships. Three unlikely companions board a warship is search of the beast, only to find out the hard way that it is an engine of destruction, a submarine boat. The trio is caputred by the vessels commander, Captain Nemo, and accompany him on a journey of adventure and discovery as the Nautilus and her occupants travel some 20,000 leagues under the sea.

১৮৬৮ সালের ঘটনা। সমুদ্রে এক ভয়ানক রাক্ষুসে জীব সবাইকে সন্ত্রস্ত করে রেখেছে। এই রাক্ষসের কারণে অনেক জাহাজ সমুদ্রে ডুবে গেছে। সমুদ্রের নীচে সেই রাক্ষসকে খুঁজে বের করতে তিন বন্ধু এক জাহাজ নিয়ে বেরিয়ে পড়ে। তারা দেখে রাক্ষস নয়, সমুদ্রের এই ভয়ানক দানব আসলে এক ডুবোজাহাজ, মূর্তিমান ধ্বংস। ডুবোজাহাজের কমান্ডার ক্যাপ্টেন নিমো বন্দি করে তিন বন্ধুকে। নিমোর সঙ্গে তারা পাড়ি জমায় এক অ্যাডভেঞ্চারে, ডুবোজাহাজ নটিলাস তাদের নিয়ে যায় সমুদ্রের প্রায় ২০০০০ লিগ নীচে।

Sonar Kella

India, 1974, 136 minsutes

Director: **Satyajit Ray**

Mukul, a six year old boy, is obsessed with drawing pictures of a golden fortress, and claims to have lived there in a past life. Hoping to understand the boy's condition, parapsychologist Dr. Hajra accompanies Mukul to search for the fortress. However a newspaper story alerts a pair of crooks to the possibility of a hidden treasure. The boy's father fears for Mukul and hires private detective Prodosh 'Feluda' Mitra and his cousin Topshe to join Hajra and Mukul in Rajasthan. But the danger may already be closer than they realise.

মুকুল আঁকার খাতায় সোনার কেল্লা আঁকে। সে নাকি পূর্বজন্মে সেখানে থাকত। তার বক্তব্যের সত্যাসত্য অনুসন্ধানের জন্য প্যারাসাইকোলজিস্ট ডঃ হাজরা তাকে নিয়ে সেই দুর্গের সন্ধানে বেরিয়ে পড়েন। একদল দুষ্কৃতীও তাদের পিছু নেয়। ছেলের প্রাণনাশের আশঙ্কায় মুকুলের বাবা ফেলুদাকে নিয়োগ করে দুষ্টের দমন এবং শিষ্টের পালনে। ফেলুদা ও তার ছায়াসঙ্গী তোপসে রাজস্থানে পৌঁছোয়। ততক্ষণে অবশ্য জল অনেকটাই গড়িয়েছে।

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
7th
Kolkata International Children's Film Festival
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

TRIBUTE

Shashi Kapoor
Partha Mukhopadhyay

শ্রদ্ধার্ঘ্য

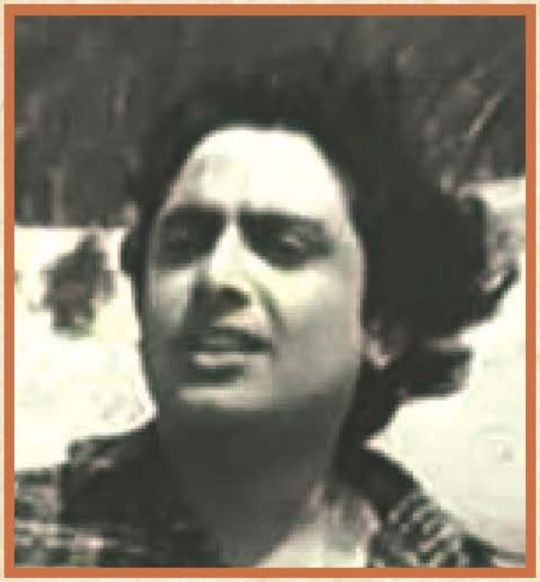
Shashi Kapoor

Kissa Kathmandu Kaa

India, 1986, 123 mins
Director: **Sandip Ray**

This time Feluda is in Kathmandu of Nepal. He resolves the mysterious story of an international drug trafficking team, the gang leader is the old enemy of Feluda, named Maganlal Meghraj. The original story was written by Satyajit Ray in Bengali and was adapted by Sandip Ray in film for Television series. Sashi Kapoor, played the role of Feluda, which was an unique attraction of Bengali audience.

ফেলুদা এবার কাঠমাণ্ডুতে। আন্তর্জাতিক ড্রাগ চোরাচালানকারীর ভূমিকায় ফেলুদার চিরশত্রু মগনলাল মেঘরাজ। বাংলা মূল গল্পের নাম ছিল **যত কাণ্ড কাঠমাণ্ডুতে**। সেই উপন্যাস থেকে সন্দীপ রায় টিভি জন্যে বানালেন (কিসসা কাঠমাণ্ডু কা)। ফেলুদার ভূমিকায় শশী কাপুর— বাঙালি দর্শকের জন্য নতুন আকর্ষণ।



Partha Mukhopadhyay

Atithi

India, 1966, 112 mins
Director: **Tapan Sinha**

A film based on a story by Rabindranath Tagore. To the despair of his mother and the irritation of his elder brother, Tarapada repeatedly runs away. He joins the family of a landlord who is travelling by boat. Everybody loves him. But when Tarapada finds that he may need to stay with them permanently, he vanishes unnoticed.

রবীন্দ্রনাথের ছোটোগল্প অবলম্বনে তৈরি এই ছবিটি। ঘরে তারাপদর মন টেকে না, সে বারে বারেই পালায়। সে আশ্রয় পায় এক জমিদারের কাছে, যিনি তখন নৌকায় যাচ্ছিলেন। সবাই তাকে ভালোবাসে। কিন্তু যেই সে বোঝে সে বাঁধা পড়তে চলেছে, অমনি সে আবার পালায়।

Sishu Kishore Akademi
presents

Kolkata International Children's Film Festival

7th

19-27 January, 2018

Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

KICFF
2018

CINEMA OF WORLD
WORLD OF CINEMA

সিনেমার দুনিয়াদারি

AUSTRALIA

Red Dog : True Blue

Australia, 2016, 88 mins
Director: **Kriv Stenders**

An iconic Australian story of family, friendship and adventure, between a young boy and a scrappy one of a kind dog that would grow up to become an Australian legend.

একটি বাচ্চা ছেলে কুকুরের বন্ধুত্ব তার অভিযানের গল্প ধরা আছে এই সিনেমায়।

Paper Planes

Australia, 2015, 96 mins
Director: **Robert Connolly**

On a beautiful sunny morning, Jethro, an uncommon instructor, heads to an elementary school. He is an expert in paper planes, planning to demonstrate the art of paper plane folding to the students and to inform them of the State Competition for the Junior Championship next Sundy. The unexpected introduction to the world of competitive paper plane throwing will excite timid 12 year old Dylan Weber, forcing him to do his best to beat the 25m qualification point and make it to hte Aussie Junior Championships in Sydney, Before long, Dylan will get his ticket to compete, yet, with a father living in the past uninspired and resigned because of his wife's death in a car accident some five months ago, he will have to use his resourcefulness to come up with a winning paper plane model and all the help he can get to make his newfound dream a reality.

কাগজের তৈরি উড়োজাহাজ বানাবার কাজে ওস্তাদ জেথরো একটি স্কুলের বাচ্চাদের কাগজের তৈরি উড়োজাহাজ বানাতে শেখায়। জেথরো স্কুলের বাচ্চাদের জানায়, এই কাগজে উড়োজাহাজ বানাবার একটি প্রতিযোগিতার কথা। ১২ বছরের শান্তশিষ্ট বাচ্চা ছেলে ডিলান ওয়েবার মেতে ওঠে ঐ কাগুজে উড়োজাহাজ বানাবার আর দূরে ছুঁড়ে ফেলবার খেলায়। এই কাগুজে উড়োজাহাজ বানাবার আর দূরে ছুঁড়ে ফেলার গল্প পেপার প্লেন্স।

Ankhi And Her Friends

Bangladesh, 2017, 114 mins
Director: **Morshedul Islam**

Ankhi, a blind girl, comes to study at a general school. With supports from a new headmistress, Dr. Raisa, her classmate Titu and other Ankhi feel included when the students go to Banderban to celebrate being champion in school cricket tournament, they are caught by human traffickers. However, with their smarts and bravery, they escape.

অন্ধ মেয়ে আঁখি নতুন স্কুলে পড়তে এসেছে। হেডমিস্ট্রেস ডঃ রাইসার সাহায্যে আঁখি এবং তার বন্ধু টিটু মূলস্রোতে মিলে যেতে থাকে। স্কুল থেকে বান্দরবন ঘুরতে গিয়ে শিশু পাচারকারীদের খপ্পরে পড়ে তারা। বুদ্ধি খাটিয়ে তারা করে অপরাধীদের ধরিয়ে দেয় এবং ফিরে আসে নিরাপদে।

Kuakatay Katakati

Bangladesh,2016, 170 mins
Director: **Afzal Hassain**

Mysterious kidnappings of teenagers are taking place in Kuakata. Already three have gone missing and the police are unable to find any clue as to where they have been taken to. It is when the grandson of respected person of the locality goes missing the *Choto Kaku's* team. With their own lives being at thereat, decipher the mystery behind the kidnappings of the kids.

রহস্যময় কিডন্যাপিংয়ের ঘটনা ঘটছে কুয়াকাটা জুড়ে। তিনটি এমন ঘটনা ধন্দে ফেলেছে পুলিশকেও আবার একটি কিডন্যাপিংয়ে পর ছোটকাকু ও তাঁর দলবল আসরে নামে। নিজেদের জীবন বাজি রেখে তাদের এই রহস্য উদ্ঘাটন করতে হবে।

Boka Kheye Bogurae

Bangladesh, 2016, 160 mins
Director: **Afzal Hassain**

Irin Parvin Ruma is the daughter of a renowned animal life scientist of Bogure, Bangladesh. However, her father was killed, and his murder was left unsolved. While looking forward to seeing the rare Toris (a type of deer) in Bogura and visiting the renowned Mahasthanagarh from ancient times, *Choto Kaku's Team*, arrives at Bogura and finds themselves in the middle of the scientist's murder mystery. It is up to uncle and his team to decipher the mystery behind the scientist's murder and also bring to light the more recent distresses of the renowned singer.

আইবিন পরিভিনরুমা একজন নামকরা জীববিজ্ঞানীর কন্যা। এই বিজ্ঞানীর রহস্যময় মৃত্যু সমাধান করতে বগুড়া পৌঁছয় ছোটকাকুর দলবল। পাশাপাশি তাদের উদ্দেশ্যে একটি দুর্লভ হরিণ খুঁজে বের করা।

Rajshahir Roshogolla

Bangladesh, 140 mins
Director: **Afjal Hossain**

A mystery about a freedom fighter in the liberation war of Bangladesh take *Choto kaku's* team to Mallikpur, Rajshahi. A friend of *Choto Kaku* is trying to make a documentary on the freedom fighters of that area. But at every turn of the road, he finds an obstacle. The uncle and his team are trying to find out the reason of creating obstacles by the freedom fighter and to decipher his true identity.

মুক্তিযুদ্ধের সময় বাংলাদেশে 'ছোটকাকুর দল' রহস্যে মোড়া ছিল। ছোটকাকুর এক বন্ধু ঐ এলাকায় মুক্তিযোদ্ধাদের নিয়ে একটি তথ্যচিত্র তৈরির চেষ্টা করছিলেন। কিন্তু রাস্তার প্রত্যেকটা মোড়ে মোড়ে বাধা পাচ্ছিলেন তিনি। ছোটকাকু এবং তার দল মুক্তিযোদ্ধাদের ঘিরে তৈরি এই গভীর সমস্যাগুলোর কারণ খোঁজার চেষ্টা চালাচ্ছিল।

AUSTRIA

The Magic of Children

Austria, 2017, 71 mins
Director: **Ruth Rieser**

A film developed together with children, their visions of the world–authentic, poetic, and at the same time realistic. The viewer's travel to the light filled world of community, joy, yearnings, and secrets. A fairy tale?

এই সিনেমায় উঠে এসেছে বাচ্চাদের চোখে পৃথিবী–কাব্যিক স্বাপ্নিল রঙচঙে সেই বিশ্বে আনন্দ, চাওয়া-পাওয়া, রহস্য— সব মিলেমিশে তৈরী হয় এক রূপকথা।

CHINA

Running like wind

China, 94 mins.
Director: **Hai Zhong**
Cast: **Jun Wu, Shasha Wang**
Writing credits: **Yanji Zhang, Jing Kang**

DENMARK

Lost in Africa

Denmark, 2010, 93 mins
Director: **Vibeke Muasya**

Simon, 11, an adopted son and soccer enthusiast, travels with his Danish mother to his country of origin, Kenya. Soon after arriving, Simon loses his beloved soccer ball. When he tries to find it, he gets lost in the biggest city-slum in Africa. In this urban jungle he makes new friends who help rescue him from his kidnappers.

১১ বছরের সাইমন দত্তক নেওয়া সন্তান। ফুটবল খেলতে ভালোবাসে। তার ড্যানিশ মায়ের সঙ্গে সে বেড়াতে যায় তার মাতৃভূমি কেনিয়ায়। সেখানে তার নতুন বল যায় হারিয়ে। সেটা খুঁজতে গেলে সে পড়ে যায় এক ভয়ংকর বিপদে। সেই বিপদ থেকে সে কি উদ্ধার পাবে?

COLOMBIA

Hero Steps

Colombia, 2016, 90 mins
Director: **Henry Rincon**

Hero Steps is a hearthrending drama about triumph in the face of seemingly insurmountable adversity. If little Eduardo can follow his dreams, then surely there's hope for all of us.

প্রচন্ড প্রতিরোধের মুখে দাঁড়িয়ে জিতে যাওয়া গল্প বলে সিনেমাটি ছোট্ট এডুয়ার্ডোর স্বপ্নপূরণের কাহিনীর মধ্যে দিয়ে।

JAPAN

"KAPPA" A River Goblin and Sampei

Japan,1993, 90 mins
Director: **Toshio Hirata**

Adapted from Shigeru Mizuki's classic sanga from the 1960s, 'Kappa no Sanpei', the anime tells a story of a young boy, Sampei who lives in the beautiful countryside with his grandfather. One day, he is caught in the muddy streams on the river and wakes up in the land of goblins. Sampei makes friends with a goblin named Gartalow who bears striking resemblance to himself. Thus the adventure begins.

শিগেরু মিজুকির ষাটের দশকের বিখ্যাত সাঙ্গার অনুকরণে বানানো এই অ্যানিমে। গল্পের নায়ক শাম্পেই তার ঠাকুরদার সাথে শহরতলিতে থাকে। একদিন নদী বেয়ে সে পৌঁছয় গবলিনদের দেশে, বন্ধু পাতায় তার মত দেখতে গবলিন গার্টালোর সাথে।

RUSSIA

An Old, Old Tale

Russia, 1968, 90 Mins.
Director: **Nadezhda Kosheverova**

A young puppeteer tells a story about a soldier falling in love with a rude princess. Based on various fairy tales, this Soviet musical is a classic example of frame narrative film.

এক পুতুল নাচের পুতুলেরা সাহসী সৈন্য ও রূঢ় রাজকন্যার প্রেমের গল্প বলে এই সিনেমায়। সোভিয়েত রাশিয়ার এই সিনেমা, পর্দায় গল্পের মধ্যে আরেক গল্প বলায়।

KAZAKHSTAN

Qazaq Eli

Kazakhstan, 2016, 76 mins

Director: **Batyrkhan Daurenbekov**

Deisht-I-Kipchak under the authority of descendants of Genghis Khan is in danger. Abulkhair Khan influenced by the powers of evil and lost his humanity as well as his mind. He sees Kerey and Zhanybek as the pretenders to the throne, his opponents, so he decides to destroy them. But the boy's teacher the old warrior - educates young sultans for the art of war and teaches them how to be a wise and fair ruler, how to meet danger with assurance and to overcome difficulties. Only then they can meet with the enemy in final battle and win!

দেশত-ই-কিপচাক চেঙ্গিশ খানের উত্তরসূরীদের শাসনাধীন শয়তানের প্রভাবে আবুলখের খান সেই দেশ অধিকারের জন্য সিংহাসনের দাবীদার কেরী আর ঝানিবেককে হত্যা করতে উদ্যত হয়। অন্যদিকে তাদের অস্ত্রগুরুর কাছে তারাও প্রস্তুতি নিচ্ছে যুদ্ধের। কে জিতবে এই অসম যুদ্ধে!

SPAIN

Donkey Xote

Spain,2007, 90 mins

Director: **Jose Pozo**

This is a true adventure comedy. The donkey, Rucio, tells the true story of Don Quixote and defends the idea that he wasn't mad, but in reality, Quixote was a very intelligent, passionate and enthusiastic fellow. We when follow Don Quixote, his squire, Sancho Panza (Quixotes best friend and the wealthiest man in town), Sanchos donkey, Rucio (who wants to be a horse) and a real horse, Quixotes faithful steed, Rocinante (Who hates leaving his stable) on their adventure to duel the Knight of the Moon where, if Quixote wins the duel the true identity of Dulcinea will be revealed.

দন কিহোতের গল্প শোনায় রুশিও। রুশিও একটা গাধা, যে দন কিহোতের গল্পের ভেতর দিয়ে বোঝাতে চেষ্টা করে যে কিহোতে একজন পাগল তো নয়ই, বরং সে আসলে অসম্ভব বুদ্ধিমান, উচ্ছ্বাসপ্রবণ, আবেগপ্রবণ মানুষ। পরিচিত কাহিনিকে এক নতুন দৃষ্টিকোণে উপস্থাপিত করে এই ছবি।

SWEDEN

Siv Sleeps Astray

Sweden, 2016, 79 mins
Director: **Catti Edfeldt**

Most things seem very strange when 7 year old Siv, for the first time sleeps over at her new friend Cerisia's house. With the help of two talkative and funny badger friends, who appear in the middle of the night, she has some wonderful adventures that help her embrace differences and find herself.

প্রায় সব কিছুই বড় অদ্ভুত ঠেকেছিল যখন প্রথমবারের জন্য সিভ তার নতুন বন্ধু কারিশিয়ার বাড়িতে ঘুমিয়ে পড়েছিল। মধ্যরাতে হঠাৎ আবির্ভুত হওয়া দুই বাচাল ও মজাদার বন্ধুর সাহায্যে সিভ বিস্ময়কর কিছু অভিজ্ঞতা লাভ করে।

THE NETHERLANDS

Brammetje Baas

The Netherlands, 2012, 83 mins
Director: **Anna van der Heide**

A hyperactive young boy navigates family life and primary school as both he and his surroundings attempt to make sense of his restlessness and uncontrollable imagination.

গল্পটি একটি ছটপটে বাচ্চা ছেলের। স্কুলের বন্ধুবান্ধব, বাড়ির আত্মীয়, এদের সাথে চলতে চলতে সে খুঁজে পায় তার অস্থির কল্পনায় জীবনের মানে। এই যাত্রাপথে তার আশেপাশের মানুষগুলো নতুন করে চিনতে থাকে তাকে।

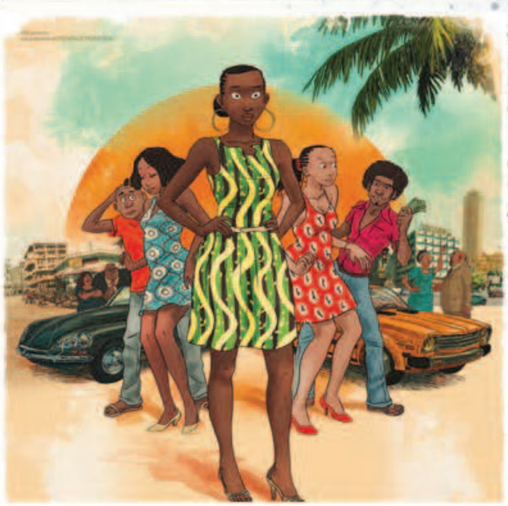
Help! I've Shrunk the Family

The Netherlands, 2014, 100 mins
Director: **Tim Oliehoek**

A lonely 9 year old boy makes a new friend when he discovers a magical little man inside of a cupboard, but when one of the man's spells goes awry, the boy's entire family is shrunk down to four inches in height.

নয় বছরের বাচ্চাটি খুবই একা। একদিন তার আলমারির ভেতর দিয়ে বেরিয়ে এল এক পুঁচকে জাদুকর, তার বন্ধু হতে। সেই নতুন বন্ধুর বেখাপ্পা মন্ত্রে বাচ্চাটির পুরো পরিবার ছোট্ট হয়ে চার ইঞ্চি মাপের হয়ে গেল। কী করবে এবার গল্পের নায়ক?

FRANCE



Raining Cats and Frogs

France, 2003, 90 mins
Director: **Jacques-Remy Girerd**

A flood has hit our planet and an unusual group of people are all that remains. Led by Ferdinand, a modern day Noah, this little group have managed to defy the furiously raging elements.

ভয়ংকর প্রলয়ে ভেসে গিয়েছে বিশ্বসংসার, টিকে আছে কেবল একদল আজগুবি লোক। আজকের 'নোহ'-ফার্দিনান্দের নেতৃত্বে এই ছোট্ট দলটি মোকাবিলা করে উন্মত্ত প্রকৃতির।

The King and Mockingbird

France, 1980, 120 mins
Director: **Grimault Paul**

A chimney sweep and a shepherdess seek to escape from the clutches of a tyrannical king.

একটি মানুষ যে চিমনি সাফাই করে এবং এক রাখাল দুজনে মিলে এক অত্যাচারি রাজার হাত থেকে পালানোর চেষ্টা করে।

Mia and the Migoo

France, 2008, 91 mins
Director: **Jacques-Remy Girerd**

After her mother's death, Mia, a 10 year old girl, leaves her village looking for her father. Along the way, she encounters the Migoo, a race of curious identical creatures that can take any form they please. The Migoo protect a tree that is crucial to the future of all living creatures on Earth.

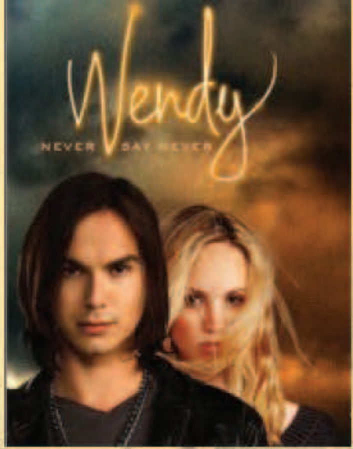
মায়ের মৃত্যুর পরে দশ বছরের ছোট্ট মিয়া গ্রাম ছেড়ে চলে যায় বাবার খোঁজে। পথে তার দেখা হয় একদল মিগুর সঙ্গে। মিগুরা একদল উৎসুক জানোয়ার, যারা চাইলেই ভোল পালটে ফেলতে পারে। এই মিগুরা সবাই মিলে রক্ষা করে একটা এমন গাছকে; যে গাছ পৃথিবীর বুকে সমস্ত প্রাণীর অস্তিত্ব টিকিয়ে রাখে।

Aya de Yopougon

France, 2013, 70 min
Directors: **Abouet Marguerite, Oubrerie Clément**

Love stories in Yopougon, a neighbourhood of the Ivory Coast capital.

আইভোরি সমুদ্র উপকূলের নিকটবর্তি শহর, ইয়োপের কিছু প্রেম কাহিনী।



GERMANY

Queen of Niendorf

Germay,2017, 67 mins
Director: **Joya Thomas**

Ten year old Lea does not go to camp this year with her friends as she normally would. Lea ends up driving her bike through the village all by herself and visits Mark, an old musician, who lives on a dilapidated farm. One afternoon, Lea rambles through the village and discovers five boys lifting an oil barrel over the fence of a factory and driving away with their prey on a bicycle trailer.

লিয়ার মোটেও ইচ্ছে নেই ক্যাম্পে যাওয়ার অন্য বছরের মত। একা একটি সে গ্রামের মধ্যে দিয়ে সাইকেল চালিয়ে ঘুরতে থাকে, দেখা করতে যায় মার্কের সাথে। মার্ক একজন বুড়ো মিউজিশিয়ান। এরকমই এক বিকেলে লিয়া দেখল পাঁচটি ছেলে মিলে এক তেল কারখানা থেকে তেলের ব্যারেল নিয়ে পালাচ্ছে।

Petterson and Findus

Germany, 2012, 90 mins
Director: **Ali Samadi Ahadi**

Elderly Swede Petterson, farmer and inventor, lives alone, with his pets. He loves staying alone. One day, his neighbour forces upon him a small tomcat found in the forest. When the little animal suddenly begins to speak, Petterson's life is completely altered! Through some surprising adventures he learns that a pleasure shared is a pleasure doubled.

কৃষক এবং উদ্ভাবক বৃদ্ধ সোয়েড পিটারসন তার পোষ্যদের নিয়ে একা থাকেন। তিনি একা থাকতে ভীষনই ভালোবাসেন। একদিন তার প্রতিবেশী জঙ্গলে পাওয়া একটি হুলোবেড়াল তাকে জোর করে দিয়ে দিয়েছিল। যখন এই ছোট্ট প্রাণীটি হঠাৎ কথা বলতে শুরু করে পিটারসনের জীবন পুরো বদলে যায়। কিছু আশ্চর্যজনক অভিজ্ঞতার মধ্য দিয়ে তিনি শেষে বুঝতে পেরেছিলেন যে আনন্দের ভাগ দিলে আনন্দ বাড়তে থাকে।

Robber

Germany, 2011, 72 mins
Director: **Axel Ranisch**

Robby's parents, Franziska and Rudiger Reuber's marriage is in a crisis. On Robby's tenth birthday, his father tells him a story about a robber. As the boy feels responsible for his little sister's kidnapping, he runs away to the 'Forest of Lost Souls'. The story unfolds—dreams and reality permeate one another.

রবির বাবা ফ্রানজিসকা এবং রিউডিগার রিউবারের বিয়ে হয় এক সংকটের মধ্যে দিয়ে। রবির দশম জন্মদিনে তার বাবা তাকে এক ডাকাতির গল্প বলে। যেহেতু ছেলেটি তার বোনের অপহরণের জন্য নিজেকে দায়ি করে, সে 'ফরেস্ট অফ লস্ট সোলস' থেকে পালিয়ে যায়। স্বপ্ন ও বাস্তবতা একে অন্যের ওপর প্রসারিত এই গল্পে।

My Friend Raffi

Germany, 2015, 93 mins
Director: **Arend Agthe**

This is the story of a Hamster who is callously kidnapped, and his inseparable friend Sammy who goes on an adventurous journey to find him.

হ্যামস্টার রাফিকে অপহরণ করা হলে, তার প্রাণের বন্ধু স্যামি এক দারুণ অভিযানে বেরিয়ে পড়ে, বন্ধুকে ফিরিয়ে আনতে।

Wendy

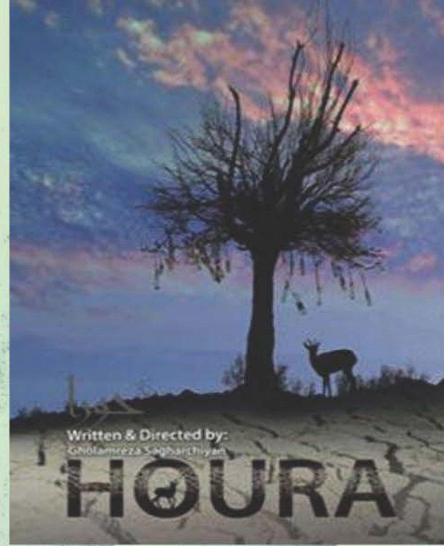
Germany, 2017, 91 mins
Director: **Dagmar Seume**

Wendy is not riding but she meets a horse (Dixie) and Dixie started changing Wendy's life.

ওয়েন্ডির সাথে একদিন দেখা হল ডিক্সির। ডিক্সি একটি ঘোড়া, যে বদলে দিল ওয়েন্ডির জীবন।

IRAN

Houra



Iran, 2015, 79 mins

Director: **Gholmreza Sagharchiyan**

A teenager named Hadi lives in a small garden with his family in the surroundings of the desert. The garden is drying up as its water way has been destroyed by the railway expansion project. Hadi attempts to preserve the only memory his mother has left behind. He hopes that his younger sister, Houra, who has become ill and refuses to talk after their mother's death, will recover soon.

মরুপ্রান্তর ঘেরা এক ছোট্ট বাগানের মধ্যে থাকত কিশোর হাদি। রেলপথ বাড়াবার কাজে সেখানে জল আনার পথ যখন বন্ধ হল, তখন আস্তে আস্তে শুকোতে থাকল সেই সুন্দর বাগানটিও। কিশোর হাদি তার মায়ের ওই ছোট্ট স্মৃতি রক্ষা করতে চায়। হাদির ছোটো বোন হাউরা, তাদের মায়ের মৃত্যুর পর একেবারে কথা বলা বন্ধ করে দিয়েছে। হাদি তার সেই অসুস্থ বোন হাউরাকে ভালো করে তুলতে চায়।

Beluga

Iran, 2016, 80 mins

Director: **Mahdi Jafari**

The story is about 13 year old Damon, who is busy with illegal fishing with his father. But their fishing boat is stopped and seized by the Coast Guards of the Environmental Monitoring Department. A little while later, the father is arrested by the gurards while fishing illegally with his friend who is drowned at sea. Damon goes to fishing with the fishnet of his fathr's friend and one day he catches a big fish calling Beluga in the sturgeon family, which is extrementy rare and producer of top quality caviar.

১৩ বছরের বাচ্চা ছেলে দামোন আর তার বাবার নৌকো আটকায় উপকুল রক্ষী বাহিনীর পুলিশরা, ধরে উপকূলে বেআইনিভাবে মাছ ধরার অপরাধে। পরিবেশরক্ষীদের হাতে ধরা পড়ে দামোনের বাবা দামোন ধরে বিরল প্রজাতির এক মাছ বেলুগা। দামোন একবার ভাবে পরিবেশবিদদের কাছে খুব দরকার এই মাছটিকে। আর পরক্ষণেই ভাবে এই মাছটাকে সে বিক্রি করে দেবে বাজারে অনেক মূল্যের বিনিময়ে। কী হয় দামোন আর তার মাছ বেলুগা-র?

Helmsman

Iran, 2016, 85 mins

Director: **Majid Esmaili Parsa**

Hassan, a young boy, is trying to revive his family ship for his father's birthday. His father has left the house and did not return after the drying of Urmia Lake. But Hassan hopes his father will surely return one day....

হাসান চাইছিল তাদের পারিবারিক জাহাজটাকে নতুন করে তৈরি করতে। তার ইচ্ছে ছিল বাবার জন্মদিনে সে ওই জাহাজটী উপহার দেবে। উরিমা লেক যখন শুকিয়ে গেল, তখন তার বাবা বাড়ি ছেড়ে চলে গেছিলেন। আর ফিরে আসেননি। কিন্তু হাসান আশা করত যে তার বাবা কোনও না কোনওদিন ফিরে আসবে।

White Bridge

Iran, 2017, 80 mins
Director: **Ali Ghavitan**

Bahareh gets disabled in an accident just a few months after the start of the school year. According to the Minsistry of Education, she must continue her education in special school. Bahareh refuses to go to the special school and tries to convince her former school to accept her. However, due to existing laws she remains suspended. Bahareh and her mother fight to solve this problem.

একটি এক স্কুলছাত্রী বাহরেহ-এর কাহিনী। স্কুল শুরু হওয়ার কয়েক মাসের মধ্যে এক দুর্ঘটনা তাকে পঙ্গু করে দেয়, প্রশাসনের নির্দেশ আসে, তাকে যেতে হবে এক বিশেষ স্কুলে বাহারেহ কিন্তু তার পুরোনো স্কুলেই থাকতে চায়। এই গল্প বাহারেহ আর তার মায়ের লড়াইয়ের গল্প স্কুলের এবং প্রশাসনের বিরুদ্ধে আসল লড়াই।

The End of Dreams

Iran, 2017, 52 mins
Director: **Mohammad Ali Talebi**

Eight year old Arash lives with his family in a village near a green forest. He is deeply passionate about for horseback riding. One day, he takes a mare which was held in his parents trust without their permission, for riding in the forest. But, they both fell down. The next morning the mare dies after giving birth to a foal Teezpa and Arash loses his sight because of the horse's fall.

একটি ছেলে, তার পরিবার নিয়ে বাস করত উত্তর ইরানের একটি গ্রামে। ছেলেটির বাবা একটি ঘোড়া কিনলে, ঘোড়াটিকে ভালোবেসে ফেলে সে। সে তার যাত্রাপথে একটি ভুলও করে বসে কিন্তু তা গোপন করে যায়। এরফলে সময়ের সাথে সাথে তাকে আরো সমস্যার মুখোমুখি হতে হয়।

Kelileh and Demneh

Iran, 2017, 80 Min
Director: **Alireza Tavakoli Bina**

Kelileh and Demneh are two young jackals affected by the excessive hunting going on in the jungle. The cinema depicts the old Kelileh narrating the story of their difficult days.

কেলিলেহ্ ও দেমনেহ্ ছিল দুই বুদ্ধিমান বাচ্চা শিয়াল, শিকার করতে গিয়ে যারা বারবার ক্ষতিগ্রস্থ হয়েছে। বৃদ্ধ কেলিলেকে সিনেমা জুড়ে সেই পুরনো দিনগুলোর কঠিন গল্পই শোনাতে দেখা যায়।

Khaalkhaali

Iran, 2017, 52 mins
Director: **Aminses Forough**

The hunter makes fire with a pile of firewood in the forest, Khaalkhaali, the dog, barks to alert him, but the hunter doesn't care. The dog tries to put the fire off. Finally, his tent is set on fire and Khaalkhaali controls the fire with the help of the Elephant, as a fire fighter does.

জঙ্গলের মধ্যে এক শিকারী আগুন জ্বালিয়েছে। তার পোষা কুকুর, খালখালি, তাকে সাবধান করে। সেই সাবধানবানী সত্যি করে দিয়ে অবশেষে আগুন লেগে যায় তার তাঁবুতে। বন্ধু এক হাতীর সাহায্যে লড়াই শুরু হয় আগুন নেভানোর।

USA

Elf

USA, 2003, 97 mins
Director: **Jon Favreau**

After inadvertently wreaking havoc on the elf community due to his ungainly size, a man raised as an elf at the North Pole is sent to the U.S. in search of his true identity.

উত্তর মেরুর বামনদের মধ্যে বড় হয়ে ওঠা একজন সাধারন মানুষকে পাঠিয়ে দেওয়া হয় আমেরিকায় তার আসল পরিচয় খুঁজে নিতে।

Babe

USA, 1995, 91 mins
Director: **Chris Noonan**

Farmer Hoggett wins a runt piglet. Young Babe, as the piglet decides to call himself, befriends and learns about all the other creatures on the farm. He becomes special friends with one of the sheepdogs, Fly.

চাষি হগেট মেলায় একটা ছোট্ট শুয়োরছানা জেতে। ছানাটা বলে তার নাম বেব। সে চটপট খামারের বাকি পশুদের সঙ্গে ভাব করে নেয়, বিশেষ করে ভেড়ার পালের পাহারাদার ফ্লাই কুকুরের সঙ্গে।

UK

Willow Creek

UK, 2013, 80 mins
Director: **Bobcat Goldthwait**

Jim and his girlfriend Kelly are visiting the infamous Willow Creek, the alleged home of the original Bigfoot legend — the tale of huge ape like creatures that roam the forests of North America. It was there that in 1967, the legendary beast was captured on film and has terrified and mystified generations since. Keen to explore more than 50 years of truth, folklore, misidentifications and hoaxes, Kelly goes along for the ride to keep Jim happy, whilst he is determinsed to prove the story is real by capturing the beast on camera. Deep in the dark and silent woods, isolated and hours from human contact, neither Kelly nor Jim are prepared for what is hidden between the trees, and what happens when the cameras start rolling....

জিম আর তার বান্ধবী কেলী বিগফুট দৈত্যের বাড়ি 'উইলো ক্রিক'-এ ঘুরতে যায়। জনশ্রুতিতে কিংবদন্তি হয়ে ওঠা এই দৈত্যকে ক্যামেরাবন্দী করাই তাদের উদ্দেশ্য। ঘটনাস্থলে পৌঁছনোর পর তাদের সাথে ঘটতে থাকে নানা রোমাঞ্চকর ঘটনা।

INDIAN FILM

ভারত চিত্রকথা

KICFF
2018

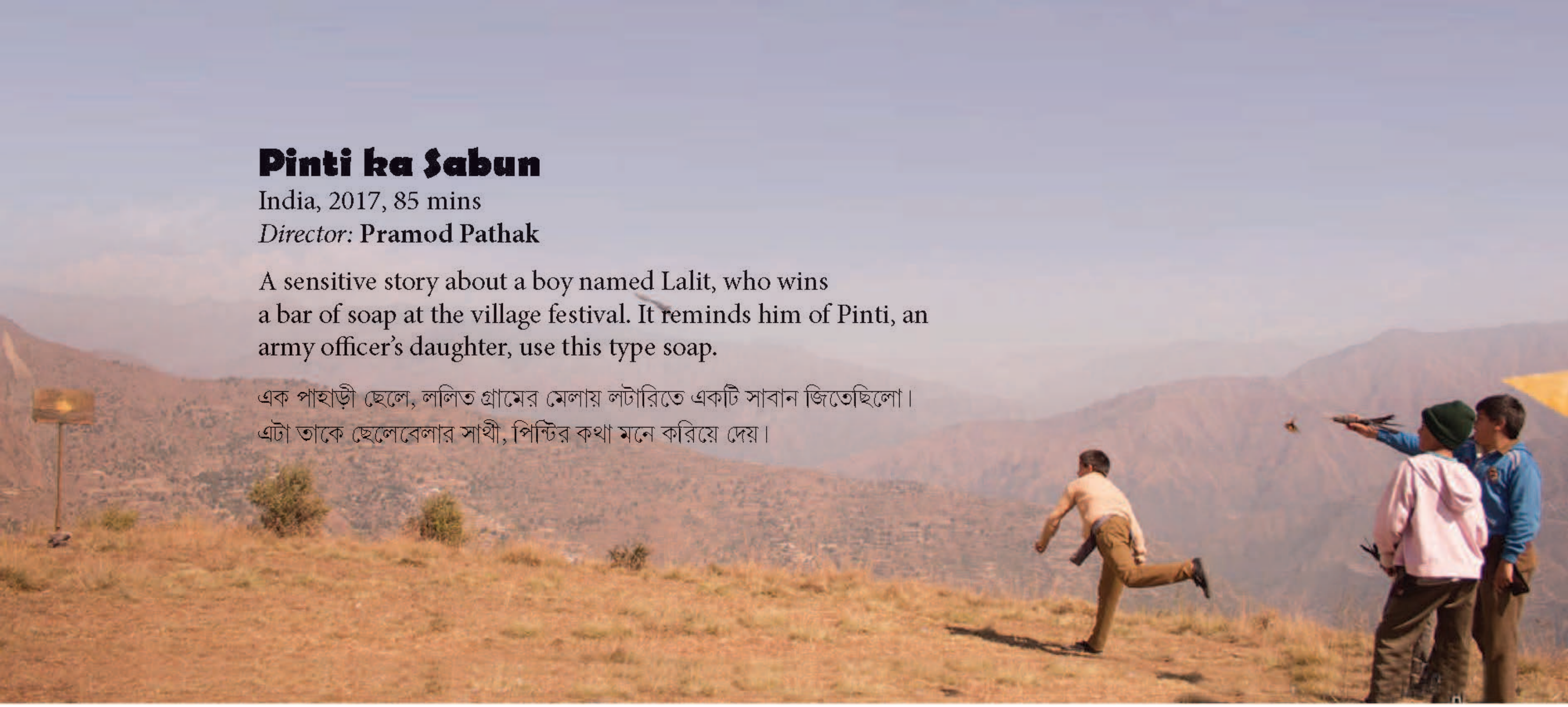
Pinti ka Sabun

India, 2017, 85 mins

Director: **Pramod Pathak**

A sensitive story about a boy named Lalit, who wins a bar of soap at the village festival. It reminds him of Pinti, an army officer's daughter, use this type soap.

এক পাহাড়ী ছেলে, ললিত গ্রামের মেলায় লটারিতে একটি সাবান জিতেছিলো। এটা তাকে ছেলেবেলার সাথী, পিন্টির কথা মনে করিয়ে দেয়।



Biler Diary

India, 2017, 152 mins

Director: **Biswarup Biswas**

Alumni from different batches of a residential school have travelled to their alma mater for a reunion in a 'retreat'. Anabil, presently working with UNICEF India as a 'child protection specialist', narrates the story of his childhood days spent in the residential school. Anabil was nicknamed 'Bilay' (the pet name of Swami Vivekananda) by his seniors. When it was almost certain that Anabil would fail to adapt the hostel life, a new monk 'Kanuda' arrives as the hostel-warden, who, by virtue of his gentle qualities inspired Anabil to do well. At this juncture, Anabil finds a magical diary that completely changes his life!

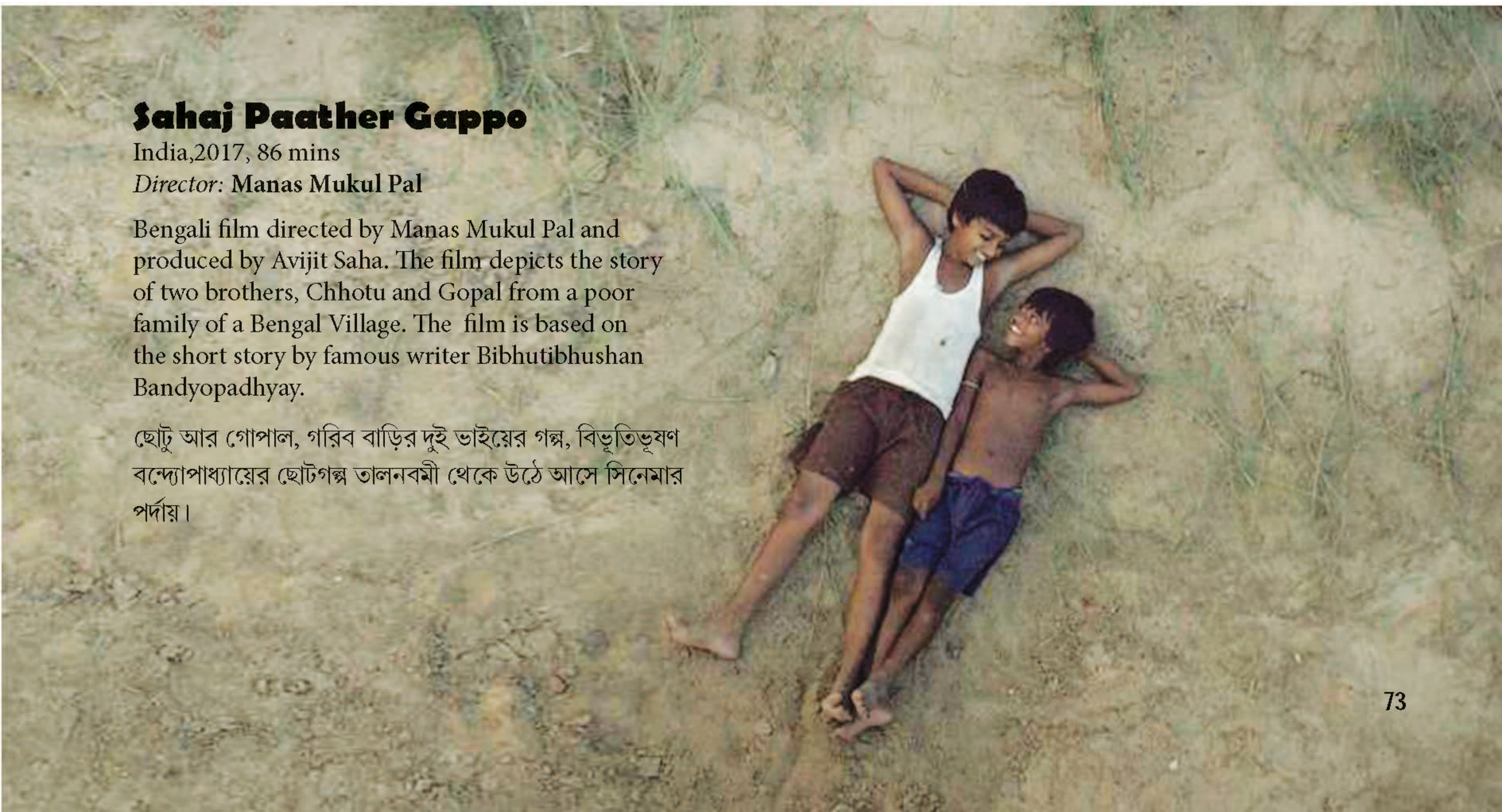
স্কুলে পড়ার সময় তারা সবাই একসঙ্গে হস্টেলে থাকত। অনেক বছর পর রিইউনিয়ন উপলক্ষে তারা সবাই আবার একসঙ্গে হয়েছে। তাদের মধ্যেই একজন অনাবিল। সে এখন ইউনিসেফের ভারতীয় শাখার শিশু সুরক্ষা বিশেষজ্ঞ। অনাবিল তার হস্টেল জীবনের গল্প বলছিল। তাকে উঁচু ক্লাসের ছাত্ররা বিলে (বিবেকানন্দর ডাক নাম) বলে ডাকত। একটা সময় মনে হয়েছিল বিলে বোধহয় হস্টেল জীবনে মানিয়ে নিতে পারবেই না। সেই সময় হস্টেলের ওয়ার্ডেন হয়ে আসেন একজন নতুন সন্ন্যাসী কানু দা। তার নরম স্নেহশীল স্বভাবের প্রভাব পড়ে অনাবিলের ওপর। সে একটু একটু করে বদলাতে থাকে। সেই সময়ে অনাবিল খুঁজে পায় এমন একটি জাদু ডাইরি, যা তার জীবনকে সম্পূর্ণ বদলে দেয়।

Ishu

India, 2017, 19 mins
Director: **Utpal Borpujari**

Ambika, little Ishu's favourite aunt, has gone missing after the evil village quack has declared her as a witch. Will Ishu get her back?

অম্বিকা মাসি ইশুর খুব প্রিয় মানুষ। গ্রামের ওঝা বললেন অম্বিকা মাসি ডাইনি। মাসি গেল হারিয়ে। ইশু কি ফিরে পাবে তাকে?



Sahaj Paather Gappo

India,2017, 86 mins
Director: **Manas Mukul Pal**

Bengali film directed by Manas Mukul Pal and produced by Avijit Saha. The film depicts the story of two brothers, Chhotu and Gopal from a poor family of a Bengal Village. The film is based on the short story by famous writer Bibhutibhushan Bandyopadhyay.

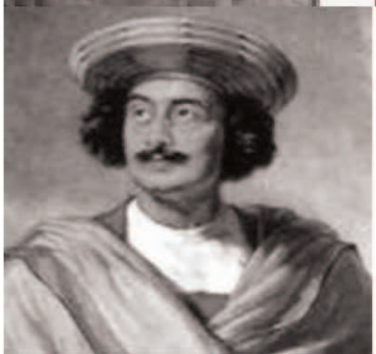
ছোটু আর গোপাল, গরিব বাড়ির দুই ভাইয়ের গল্প, বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছোটগল্প তালনবমী থেকে উঠে আসে সিনেমার পর্দায়।

KICFF 2018
Sishu Kishore Akademi
presents
Kolkata International Children's Film Festival
7th
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

KICFF 2018

BIOPIC & HISTORY

স্মরণ-সরণি



BHAGINI NIVEDITA
Director: **Bijoy Bose**
Cast: Arundhati Devi, Sova Sen, Asit Baran, Ajit Banerjee, Sunanda Banerjee, Haradhan Bannerjee
Music: Anil Bagchi
Cinematography: Bijoy Ghosh

BALAK GADADHAR
Director: **Hiranmoy Sen**
Cast: Jahar Roy, Nripati Chattopadhyay, Chhaya Debi, Gita Dey, Biren Chattopadhyay, Kalipada Chakraborty, Anubha Gupta, Sita Mukhopadhyay, Amaresh Das, Debashree Roy, Master Soumitra, Sabita Singha, Swapan Kumar
Music: Ahin Ghosh

VIDYASAGHAR
Director: **Kali Prasad Ghosh**
Cast: Pahadi Sanyal, Gurudas Bannerjee, Tarakumar Bhaduri, Chhabi Biswas, Harimohan Bose, Ahindra Choudhury, Sukhen Das, Molina Devi, Nibhanani Devi, Sandhya Devi, Utpal Dutta, Anup Kumar, Kamal Mitra, Haridhan Mukherjee, Jahar Roy, Ranjit Roy, Renuka Roy, Sova Sen, Santosh Singha

RAJA RAMMOHAN
Director: **Bijoy Bose**
Cast: Asit Baran, Jahar Gangopadhyay, Tarun Kumar, Basanta Chowdhury, Kamal Mitra, Nitish Mukhopadhyay, Chhaya Debi, Moni Srimani, Ratna Ghoshal, Bankim Ghosh, Haradhan Bandyopadhyay, Shyam Laha,
Music: Robin Chatterjee

BIRESHWAR VIVEKANANDA
Director: Modhu Bose
Story: Achintya Kumar Sengupta
Cast: Amaresh Das, Gurudas Banerjee, Bipin Gupta, Molina Devi, Biren Chatterjee, Jahar Ganguli, Premangshu Bose, Jiban Ghosh, Chandrashekhar Dey, Panchanan Bhattacharya
Cinematography: Ajoy Mitra

SUBHAS CHANDRA
Directed: Piyush Bose
Story: Achintya Kumar Sengupta
Cast: Samar Kumar, Robin Banerjee, Meena Chakraborty, Amar Dutta, Ashish Ghosh, Nirmal Ghosh, Prasad Mukherjee, Ajit Prakash, Dilip Roy
Music: Aparesh Lahiri

Chattogram Astragar Lunthan
India,1980, 127mins
Director: **Nirmal Chowdhury**

Chattogram Astragar Lunthan is a social political drama that is based on the historical battle for India's independence with focus on the Bengal and the revolt in Chattogram.

বিপ্লবী মাস্টারদা এবং তাঁর সহযোগীরা কিভাবে অধিকার করেছিলেন চট্টগ্রাম অস্ত্রাগার, সেই কাহিনীর পাশাপাশি এই সিনেমায় তৎকালীন পরাধীন ভারতীয় সমাজ রাজনীতির ছবিও উঠে এসেছে।

ছোটোর ছোটাছুটি

KICFF 2018

SHORTS

Dinner for Two

France,1996, 7 mins
Director: **Janet Perlman**

Frogs, birds, lizards, a snake, alligators, and a lot of insects inhabit a pond; everyone's ready to eat. Two tenacious lizards catch the same fly, inciting a protracted tug-of-war.

প্রত্যেক পুকুরের মত এই পুকুরেও অনেকে থাকে ব্যাঙ, সাপ, পাখি। মুশকিল বাধে তখন, যখন দুটো জেদি টিকটিকি একই পোকাকে ধরে ফেলে, শুরু হয় লম্বা একটা দড়ি টানাটানির খেলা।

El Trompetista

Mexico, 2014, 10 mins
Director: **Raoul Reyes**

A trumpeteer trapped in the rigidness of a marching band discovers his creative power, and through the expression of his own individuality, finds his freedom.

মার্চিং ব্যান্ডের ঘোরাটপে বন্দী এক ট্রাম্পেট বাদক নিজের সুরের সন্ধান করতে গিয়ে খুঁজে পায় নিজেকে, নিজের স্বাধিনতাকে।

Un paso hacia el camaleon

Portugal, 2015, 6 mins
Director: **Francisco Fuentes**

Omar while strolling through the forest, meets a chameleon, appearing. This will make you question your perception of reality.

জঙ্গলের পথে ওমরের সাথে এক গিরগিটির দেখা। তাদের সেই কথোপকথন ধীরে ধীরে আমাদের ঘিরে থাকা বাস্তবকেই প্রশ্নের মুখে ফেলে দেয়।

El Don De Los Espejos

Portugal, 2014, 10 mins
Director: **Mara Solar**

A stubborn fish collector faces his own boundaries in this maritime story.

এক জেদি জেলের সীমাবদ্ধতার গল্প শোনায় এই ছবি।

Emilie

Luxembourg, 2013, 15 mins
Director: **Oliver Pesch**

Emilie, a 7 year old little girl, who lives with her father Marcel in a small cottage, makes a strange but wonderful encounter.

এমিলি আর তার বাবা মার্সেল থাকে তাদের ছোট বাড়িতে। সেখানেই এমিলি মুখোমুখি হয় এক অদ্ভুত সুন্দর অভিজ্ঞতার।

Birdie

Belarus, 10 mins

Director: **Alexander Lenkin**

It's an animation film by Alexander Lenkin. Once an old cow herders get a small Swallow bird. He brings that small Swallow to home. He and his wife both started caring that Swallow bird and treated him like their own child. For this, their neighbours started laughing on them. One day that Swallow bird flies away. To forget the memories of that bird the old man started practising his old relations with other people

এক বৃদ্ধ গোপালক একদিন একটি অসহায় সোয়ালো পাখির ছানা কুড়িয়ে পেয়ে বাড়িতে নিয়ে আসেন। স্বামী, স্ত্রী মিলে ছানাটিকে সন্তানস্নেহে বড়ো করতে থাকেন। এতে পড়শিরা হাসাহাসি করতে থাকলেও বৃদ্ধ মানুষটি অবিচল থাকেন। একদিন পাখিটি উড়ে চলে যায়। পাখির দুঃখ ভুলতে বৃদ্ধ পুরোনো সম্পর্কগুলোকে আবার আঁকড়ে ধরেন।

Astrid

Sweden, 2012, 15 mins

Director: **Fijona Jonuzi**

11 year old Astrid wants to do things in her way, but her mother thinks she is too young. Astrid rebels and slips away for an afternoon in town with her friends. High on freedom, she ends up out of her depth, and as the day draws to a close she has a problem she needs to deal with.

অ্যাসট্রিতের বয়স ১১ বছর কিন্তু নিজের মতো করে বাঁচার ইচ্ছে বুকজোড়া। মায়ের শাসন পেরিয়ে একদিন বাড়ি থেকে বেড়িয়ে পরে সে, তবে দিন ফুরোনোর আগেই গভীর সমস্যা জড়িয়ে ধরে তাকে।

Centipede

Belarus, 7 mins

Director: **Taliana Kublits Kaya**

It's an animation film by Taliana Kublitskaya. Little Centipede, a very wonderful animal. Many special animals live with Centipede. A beer who prepares pickle and a long nosed insect live with him. One day that beer keeps a pair of shoe on Centipede's shoe rack. When Centipede saw a new pair of shoes , he thought that he had lost his legs. So, he started crying. His friends came and solve his problem.

ছোট্ট সেন্টিপেড ভারি চমৎকার প্রাণী, তার সঙ্গে থাকে মহাকাশচারী পতঙ্গ, আচার প্রস্তুতকারী ভালুক আর শুঁড়ওয়ালা পতঙ্গ। একদিন আচার প্রস্তুতকারী ভালুক নদীর জলে ভেসে আসা একজোড়া জুতো পেয়ে সেন্টিপেডের জুতোর তাকে রেখে দেয়। সেন্টিপেড জুতো পড়তে গিয়ে একজোড়া বেশি জুতো দেখে ভাবে তার পা হারিয়ে গেছে। তার কান্না শুনে বন্ধুরা এসে সমস্যার সমাধান করে দেয়।

SHORTS

Bully Dance

Canada, 2000, 10 mins
Director : **Janet Perlman**

Plantae

Brazil, 2017, 11 mins
Director: **Guilherme Gehr**

When cutting a big tree deep inside the Amazon jungle, a logger contemplates an unexpected reaction of nature.

অ্যামাজনের জঙ্গলে গাছ্ কাটতে গিয়ে এক কাঠুরে অদ্ভুত কিছু ঘটনার মুখোমুখি হয়।

When the Dust Settles

France,1997, 10 mins
Director : **Louise Johnson**

Two dirt loving groundhogs accidentally burrow into each other's tunnels with hilarious results.
দুই নোংরা ঘাঁটা শুয়োর ছানা দুর্ঘটনাবশত একে অপরের আসার জন্য ঘটে বিভিন্ন মজাদার ঘটনা

Eating Lunch

Sweden, 2012, 13 mins
Director: **Sanna Lenken**

15 year old Klara and four girls and boys of the same age are to eat lunch under the supervision of nurses at a centre for eating disorders. They have just 30 minutes to eat up.

মাত্র আধঘন্টা সময় হাতে, তার মধ্যে ক্লারা এবং আরো চারজন সমবয়সি ছেলে মেয়েকে খাওয়া দাওয়া করে ফেলতে হবে। তারা সবাই খেতে না চাওয়ার অসুখে ভোগার জন্য এক বিশেষ সংস্থার নার্সের অধীন এই সময়।

Elbow Room / Distances

Canada,2002, 8.36 mins
Director : **Diane Obomsawin**
Book, direction, design and animation: Diane Obomsawin
The film shows what problems can arise in such a situation
however, leaves the conceivable escalation of the conflict in the realm of the imagination.

ঝগড়াঝাটি, দ্বন্দ্ব - কেমন সমস্যার সৃষ্টি করতে পারে এরা? সেই প্রশ্নের উত্তর খোঁজা হয়েছে এই ফিল্মে, সেই দ্বন্দ্বের পরিণতি কেমন হতে পারে তা খুঁজতে গিয়ে কল্পরাজ্যে পৌঁছায় এই সিনেমা।

I Want a Dog

Caasnd, 2003, 10 mins
Director: **Sheldon Choen**

I Want a Dog is a 2003 animated short film, directed by Sheldon Cohen and based on the 1987 children's book of the same title by Dayal Kaur Khalsa. It tells the story of a girl named May who wants more than anything to have a dog. She tries various strategies to get her parents to allow her one, at last settles for having a rollerskate which she treats like a dog, and in the end wins her desire.

মে'র বহুদিনের ইচ্ছে একটা কুকুর পোষার, কিন্তু তার আবদারে কান দিতে রাজি নয় মা বাবা। অনেক চেষ্টা করে ব্যর্থ হওয়ার পর, সে তার রোলারস্কেটকে কুকুর হিসেবে কল্পনা করতে শুরু করে। শেষপর্যন্ত কীভাবে সে আদায় করল তার দাবি তার গল্প দয়াল কৌর খালসার 'আই ওয়ান্ট আ ডগ' বইটির ওপর ভিত্তি করে বানানো এই ছবি।

Chibi Maruko-chan

Japan,1990-93, 24 mins
Directors: **Yumiko Suda, Tsutomu Shibayama**

Maruko Sakura is a young elementary school student growing up with her parents, grandparents and elder sister in this animated series based on the producer's childhood in the 60's.

মারুকো সাকুরা খুব মিস্টি এক জাপানি বাচ্চা। সে প্রতিদিন নার্সারি স্কুলে পড়তে যায়, বাড়ি ফিরে এসে মজা করে বাবা-মা, দাদু ঠাকুমা, দিদির সঙ্গে। মারকোর বড় হওয়ার গল্প আসলে ষাটের দশকের জাপানে এই সিরিজের প্রোডিউসারের নিজের বেড়ে ওঠার কাহিনী।

Mr. Hublot

Lxembourg, 2013, 11 mins
Director: **Laurent Witz**

Mr. Hublot lives in a tiny apartment located in a crowded steampunk city. He wears several layers of eyewear and has an adometer-like counter in his forehead which runs forward and backward. Mr. Hublot is also obsessive about arranging his room meticulously. Mr. Hublot sees a tiny puppy-like robot shivering in a box. When the box is taken away for garbage disposal, Mr. Hublot, concerned for the puppy's welfare, takes the robot to his house. But, the pet robot gets bigger and bigger and is soon much bigger than Mr. Hublot! How does Mr. Hublot solve his problems with his oversized pet?

মিঃ হুবলোট চোখে অনেকগুলো চশমা আর কপালে এক যন্ত্র নিয়ে থাকেন মস্ত শহরে এক ছোট্ট ফ্ল্যাটে। নিজের ফ্ল্যাটটিকে সাজিয়ে গুছিয়ে রাখা তার জীবনের অন্যতম প্রধান কাজ। সেই তিনিই একদিন একটি বাক্সের মধ্যে খুঁজে পেলেন একটি যন্ত্র সারমেয়কে। তাকে তিনি নিয়ে এলেন নিজের বাড়িতে। কুকুরটি বড় হতে হতে একদিন হুবলোটের চেয়েও বড় হয়ে উঠলো। কি করবেন হুবলোট এই কুকুরকে নিয়ে?

SHORTS

Olas Del Cielo

Mexico, 2017, 9 mins
Director: **Gildardo Santoyo Del Castillo**

Pedro, a bird that does not fly in synchronicity with his flock, decides to fly on his own. When he loses control of his flight, he falls unconscious on a beach where the cheerful turtle Francisca, through play and dancing, will teach him to connect with his own rhythm and harmony.

পেড্রো, তার দলের সাথে দল মিলিয়ে উড়তে পারে না, তার ছন্দ আলাদা। নিয়ন্ত্রণ হারিয়ে সে এসে পড়ে এক সমুদ্রসৈকতে। সেখানে ফ্রান্সিসকা নামের এক কচ্ছপ, নেচে গেয়ে তাকে শিখিয়ে দেয় সুর-ছন্দ-তাল।

The Swedish Meatballs

Sweden, 2010, 7 mins
Director: **Johan Hagelback**

An animated film for children about a young meatball who discovers the world with his family in a simple and dramatic form, bringing up important issues about human values and emotions.

এক তরুণ মাংসের টুকরো যে তার পরিবার আর কাছের মানুষদের সঙ্গে নিয়ে ভারি নাটকীয় ভাবে চারপাশের জগতকে আবিষ্কার করে। মানুষের মূল্যবোধ নিয়ে ভারি গুরুত্বপূর্ণ সব প্রশ্নও তোলে সে।

Trucks and Meatballs

Sweden, 2011, 5 mins
Director: **Johan Hagelback**

This film is about seeking contingency, trying to impress and to comfort little sad meatballs. Does appearance or colour really matter?

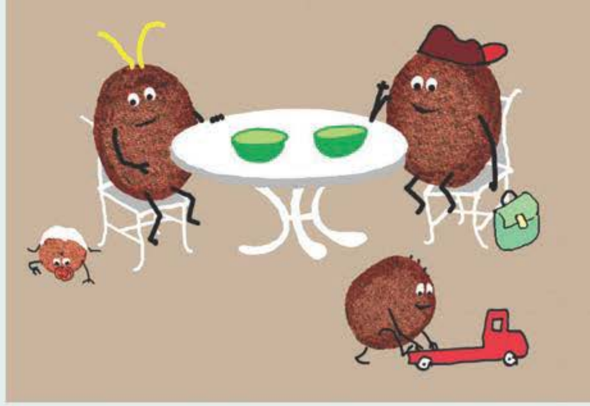
Anyhow, the most fun happens when you're playing together.

ভারি দুঃখী বিষন্ন একটি মাংসের টুকরো। কাউকে সে খুশি করতে থাকে না। কিন্তু সত্যিই কি বাইরের চেহারায় বিশেষ কিছু আসে যায়? আসল মজা তো যখন সবাই মিলে একসঙ্গে খেলা করা যায়।

The Sunflower

Vietnam, 2015, 11 minsuts 23 seconds
Director: **Nguen Thi Hong Linh**

Receive a little girls considerate care and sheltered the weak seed grows progressively as a great success and blossominsg sunflower like a bring light warmth, helps her to overcome illness, bring health back to her.
একটা ছোট্ট মেয়ের যত্নে এক দুর্বল বীজ ধীরে ধীরে বেড়ে উঠতে থাকে এবং সূর্যমুখী ফুলের মতো উজ্জ্বল হয়ে উঠে সেই ছোট্ট মেয়েটির জীবনে সে আলো ও উষ্ণতা এনে দেয়, তাকে সুস্থ হয়ে উঠতে সাহায্য করে।



SHORT

I am Round

Sweden, 2011, 14 mins

Director: **Mario Adamson**

Like everyone else Mathilda is born round. Unlike everyone else she can't/won't become quadratic. Once she grows up, she tries to adapt the quadratic standards. but without success. One day at her boring work she finally meets Alex. He is just like she is Round.

এই গল্প এক সুইডিশ 'তাসের দেশ'-এর, যেখানে প্রত্যেকে জন্মায় বৃত্তাকার রূপেই। বড় হয়ে তাদের চতুর্ভূজ হয়ে উঠতে হয়। ম্যাটিলডার কিন্তু বিন্দুমাত্র ইচ্ছে নেই চুতুর্ভূজ হবার। বাড়তে থাকে অন্তর্দ্বন্দ্ব। অবশেষে তার দেখা হয় অ্যালেক্সের সাথে। ওমা, সে-ও যে বৃত্তাকার...

Story of a Farmhouse

Vietnam, 2015, 11:24 mins

Director: **Hoang Loc**

A misunderstanding ensues between hens and cocks about bird Flu H5N1. A hen must go far from all chickens because she is suspected H5N1. No hens and cocks want to be her friend till the leader detects that she is allergic to flower. He tells all others to welcome back the hen. All are happy together.

একবার মোরগ আর মুরগিদের মধ্যে বার্ড ফ্লু এইচ৫এন১ নিয়ে এক মারাত্মক ভুল বোঝাবুঝি তৈরি হল, এর জেরে একটা মুরগিকে চলে যেতে হল অনেক দূরে, কারণ তার অসুখ হয়েছে বলে সন্দেহ করে বাকিরা আর তার সঙ্গে থাকতে চাইল না। কিন্তু তাদের নেতা বুঝতে পারল যে, ওই মুরগির ফুল থেকে অ্যালার্জি হয়েছে, আর কিছুই নয়। তারপর আবার তারা একসঙ্গে আনন্দে দিন কাটাতে লাগল।

White Cat & Black Cat

Vietnam, 2015, 10 mins

Director: **Pham Ngoc Tuan**

A white cat who doesn't like the black cat because she thinks it's very dirty. So she doesn't want to make friends with him. The black cat is very sad. One day his hairs brown, and goes out with her to play. Suddenly a rat comes, the white cat follows the rat, and falls in the lake. The black cat save her but the brown colour got washed off. The white cat understands that friendship does not depend on looks so they become friends forever.

সাদা বেড়াল কোনমতেই কালো বেড়ালের সঙ্গে বন্ধুত্ব করতে চায় না, কারণ তাঁর মনে হয় কালো বেড়ালরা খুব নোংরা। মনের দুঃখে কালো বেড়াল তাঁর সব লোম বাদামি করে ফেলে। তারপর সাদা বেড়ালের সঙ্গে তার বন্ধুত্ব হয়, এবং তারা একসঙ্গে খেলতে যায়। খেলতে খেলতে একটা ইঁদুরকে তাড়া করতে গিয়ে সাদা বেড়াল জলে পড়ে যায়; কালো বেড়াল সঙ্গে সঙ্গে ঝাঁপিয়ে পড়ে সাদা বেড়ালকে বাঁচায়। কালো বিড়ালের বাদামি রং ধুয়ে আবার কালো হয়ে যায়। কিন্তু সাদা বেড়াল বুঝতে পারে যে, ভালো মনই আসল, গায়ের রং নয়। তারপর তারা সারাজীবনের জন্যে ভালো বন্ধু হয়ে যায়।

At the Stress — Going out

Vietnam, 2015, 10 mins
Director: **Vu Duykhanh**

The film wants to raise the responsibility of each individual to the community and themselves.

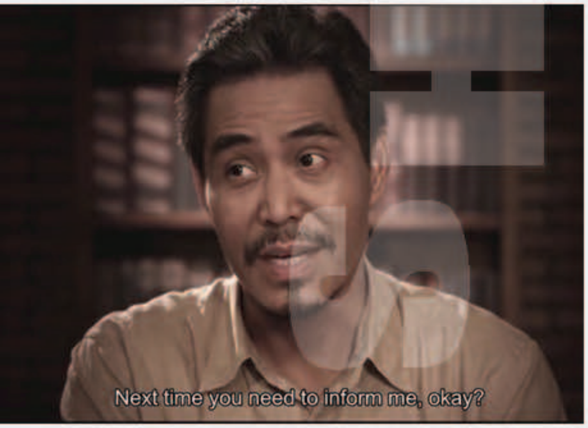
আমাদের প্রত্যেকের আমাদের সমাজের প্রতি নিজস্ব কিছু দায়িত্ব রয়েছে, সেই কথাই আরও একবার মনে করিয়ে দেয় এই সিনেমা।

Booo

Sweden, 2009, 7 mins
Director: **Aliceja Bjork Jaworski**

The lonely but happy rabbit Booo meets three daring rabbit friends. The three daring rabbits make foolish things daring. And Booo does it in his own prudent way. The three rabbits laugh at him. But when they get in trouble with a dog Booo solves it.

বু নামের এক খরগোশ একা একাই খুশি থাকতে ভালোবাসে। তার সাথে দেখা হয় তিন সাহসি খরগোশের। যাদের কাছে সাহস আর বোকামি প্রায় সমার্থক। যথারীতি তারা ঝামেলায় জড়িয়ে পড়ে সাহস দেখাতে গিয়ে, বু হয়ে দাঁড়ায় রক্ষা কর্তা।



The Deserted

Vietnam, 2015, 15 minsutes
Director: **Trinh Lam Tung**

Little Pawn, in a game of chess is promoted to be a queen. He thinks he is very important and powerful. So he does not listen to others. He leaves the board and goes out. He meets a doll and a puppet who think that little Pawn can protect them from the rats but the little Pawn cannot do as they expect. Finally he understands that he is still a little Pawn and needs support from others. He comes back to the board.

ছোট্ট বোড়ে খেলার নিয়মে রানি হয়ে যাওয়ার পর ধরাকে সরা জ্ঞান করতে শুরু করে। সে মনে করে সে-ই দাবা খেলার সব থেকে গুরুত্বপূর্ণ ও শক্তিশালী ঘুঁটি। সেই কারণেই সে বাকি ঘুঁটিদের কথা কানে তোলারও প্রয়োজন মনে করে না। বোর্ড ছেড়ে চলে যায় সে। এরপর দুটো পুতুলের সঙ্গে তার বন্ধুত্ব হয়। পুতুলগুলো ভাবে যে, তাদের নতুন বন্ধু তাদের ইঁদুরের হাত থেকে বাঁচাবে। কিন্তু ছোট্ট বোড়ে পুতুলগুলোকে বাঁচাতে ব্যর্থ হয়। সবশেষে সে বুঝতে পারে যে, খেলার নিয়মে সে রানি হয়ে উঠলেও আসলে সে এক সামান্য বোড়ে এবং তার বাকিদের সাহায্য দরকার। সে আবার দাবার বোর্ডে ফিরে আসে।

Black or White

Iran, 2017, 12 mins

Director: **Mohammad-Ali Soleymanzadeh**

In the sombregrayscale world of the Zebra a colourful butterfly makes a sudden appearance. Enchanted, a Zebra foal follows the butterfly's kaleidoscope path to a more radiant world.

জেব্রার আঁধার ও ধূসরতায় ভরা পৃথিবীতে একটি রঙিন প্রজাপতির হঠাৎ আবির্ভাব। পুলকিত এক জেব্রা শাবক প্রজাপতির বৈচিত্র্যপূর্ণ পথের টানে পৌঁছে যায় এক অন্য উজ্জ্বল পৃথিবীতে।

Rabbit Blood

Turkey, 2016, 4 mins

Director: **Yagmur Altan**

Just another day at a mysterious old house in the Turkish countryside, where residents have an extraordinary way of brewing tea.

তুর্কী দেশে আছে এক পুরোনো বাড়ি। সেই বাড়িতে মানুষগুলো চা বানায় অদ্ভুত পদ্ধতিতে। এই সিনেমা সেই বাড়ির একটি দিনের গল্প।

7 Centimerters

Turkey, 2016, 17 mins

Director: **Metehan Sereflioglu**

Erdem is at high school. The Principal warns him to get a haircut so as to comply with school rules. When his parents also pressure him for the same reason, he finds himself in a dilemma because the girl he has his eye on likes his hair.

হাইস্কুলে পড়ে এর্ডেম। স্কুলের নিয়ম অনুযায়ী প্রিন্সিপাল ছোটো করে চুলকাটতে হুকুম করেছেন তাকে। বাবা মা ঠিক এই কারনে যখন বকা ঝকা শুরু করে, তখন দোটানায় পড়ে যায় এর্ডেম। কেননা যে মেয়েটিকে পছন্দ ছিল তার, সে এর্ডেমের চুল খুব পছন্দ করত।

The Animal-Hayvan

Turkey, 2017, 9 mins

Director: **Atasay Koc**

A woman runs over a dog in the middle of no-where. Unhappily she can not drive off. Her teen-age son refuses to get back in car if she doesn't put the dog out of its agony.

হঠাৎ এক মহিলা একটা কুকুরের উপর দিয়ে গাড়ি চালিয়ে দিলেন। তার এই কাজের জন্য অনুতপ্ত হলেন তিনি, পারলেন না আর পালিয়ে যেতে। তার ছেলেও গাড়িতে ফিরে যেতে অস্বীকার করে যদি মা কুকুরটিকে এই নিদারুণ যন্ত্রণা থেকে মুক্তির ব্যবস্থা না করে।

SHORTS

The Garden-Bahce

Turkey, 2016, 7 mins
Director: **Idil Ar Ufaner**

The story of a girl who spent her early childhood surrounded by nature, but then has to grow up in a big city. We meet the little girl in a garden with friends. The horns on her head symbolize her deep connection with the natural world. Time spent in the garden is full of joy, play creativity and love. Here, the little girl learns how to love, feel, imaging observe and do many other things.

একটি বাচ্চা মেয়ের গল্প, যার ছেলেবেলা কেটেছে প্রকিতিকে ঘিরে, কিন্তু এরপর সে বেড়ে ওঠে অন্য এক বড় শহরে। আমরা বাগানে এই ছোট্ট মেয়ের দেখা পাই তার বন্ধুদের সাথে। মেয়েটির মাথার ওপরে সিং বিশ্বপ্রকৃতির সাথে তার গভীর যোগাযোগের মাধ্যম হয়ে ধরা দেয়। এখানে, বাগানে সময় কাটানোর মানে আনন্দ খেলাধুলো, নতুন কিছুর উদ্ভাবন আর ভালোবাসা। কিভাবে ভালোবাসতে হয়, অনুভব করতে হয়, নতুন কিছুকে দেখার চোখ তৈরি করতে হয় সেসবই শিখতে দেখা যায় মেয়েটিকে ছবিতে।

Guernica

Turkey, 2017, 2 mins
Director: **Ezgi Pamir**

During the Spanish Civil War, the dictator Franco allowed Nazi forces to test their new war planes on the Basque town of Guernica. The bombardment caused carnage in the town. Within days, Picasso, who was in France at the time, was painting the giant image of Guernica, a canvas recognised as the world's most important anti-war painting. This animation displays the destruction of the war.

স্প্যানিশে গৃহ যুদ্ধেরসময় স্বৈরাচারী ফ্রাঙ্কো নাজি বাহিনীকে অনুমতি দেন পার্বত্য শহর গুয়েরনিকায় তাদের যুদ্ধ বিমানগুলোকে চালিয়ে পরীক্ষা করে নিতে। গোলাবর্ষণের ফলে শহরে পরিণত হয় হত্যাপুরীতে। কয়েকদিনের মধ্যেই পিকাসো, যিনি একসময় ফ্রান্সের অধিবাসী ছিলেন, বিরাটাকার একটি ছবি আঁকে, যার নাম গুয়েরনিকা। এই ক্যানভাসটি বিশ্বের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ যুদ্ধবিরোধী ছবির সম্মান পায়। যুদ্ধের ধ্বংসলীলা ফুটিয়ে তুলেছে এই অ্যানিমেশন ফিল্মটি।

The Ox inside

Turkey, 2016, 14 mins
Director: **Sinn Aygun**

A day in the life of a cow that lives in the mountain pastures high above Trabzon. The film considers some of the problems associated with the eastern Black Sea region through the eyes of the cow.

একটি গরু, যে ট্রাবজনের উপরে পার্বত্য অঞ্চলে বিচরণ করে। এই ছবিটি তার জীবনে একদিনে গল্প। 'দ্য অক্স ইনসাইড' ব্ল্যাক সি-এর পূর্বাঞ্চলের কিছু সমস্যার কথা, গরুটির চোখ দিয়ে দেখানোর চেষ্টা করে।

Passenger,

Turkey, 2017, 23 mins

Director: **Cem Ozay**

Ahmet is a truck driver for a subcontracting Company. He takes custody of his son, Batuhan, when his ex-wife goes to jail. Father and son have to live in the truck for a while until Ahmet manages to establish a better life for them.

আহমেট একটি কন্ট্রাক্টিং কম্পানির একজন ট্রাক চালক। তার আগের পক্ষের স্ত্রীর কারাদণ্ড হয়ে যায়, এবং সে তার পুত্র বাতুহানের সব ভার নেয়। বাবা ছেলেকে কয়েকদিন আহমেটের ট্রাকে দিন কাটাতে হয়, যতদিন না আহমেধ তাদের ভালো করে জীবন কাটানোর ব্যবস্থা করতে পারে।

Butterfly

Iran, 2017, 12 mins

Director: **Maryam Khalilzadah**

Legend talls that if through enchanted music a man is able to transform a thousand and one girls into butterflies; he himself will be able to fly. A man thus starts turning girls into butterflies but, arriving at the thousandth girl falls in love with her!

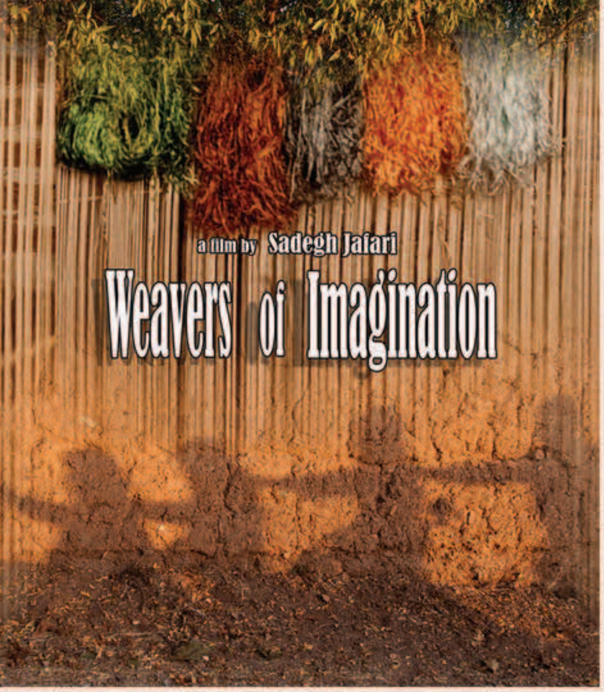
কিংবদন্তি বলে, যে পুরুষ এক হাজার কন্যাকে জাদু সুর শুনিয়ে প্রজাপতি বানিয়ে ফেলবে, সে নিজেও উড়তে পারবে। এই চেষ্টা করতে গিয়ে এক পুরুষ বহুদুর এগিয়েও ভালোবেসে ফেলে সহস্রতম কন্যা।

KICFF
2018
Sishu Kishore Akademi
presents
7th
Kolkata International
Children's Film Festival
19-27 January, 2018
Information & Cultural Affairs Department
Government of West Bengal

Documentary

তথ্যচিত্র-কথা

KICFF 2018



Documentary

Weavers of Imagination

Iran, 2017, 91 mins

Director: **Sadagh Jafari**

This film tells us the story of some people with visual impairment, who weave carpets by using Brail. Weaving carpets requires precision and it is difficult even for the sighted people. These weavers think if there was a place where the sighted people did not bother them, they would have a better life.

এই ছবি আমাদের গল্প শোনায় কিছু অন্ধ মানুষের যারা ব্রেলের সাহায্যে কার্পেট বোনার কাজ করে। কার্পেট যে রকম নির্ভুলভাবে বুনতে হয়, তা সুস্থ চোখের মানুষের জন্যও বেশ কষ্টকর। এরা অবশ্য মনে করে যদি দৃষ্টিমান মানুষেরা এদের বিরক্ত না করে তবেই কাজটা তাদের পক্ষে ভালো জীবনের সহায়ক হবে।

Sister in the Ring

Iran, 1966, 37 mins

Director: **Hossein Homayounfar**

This is the story of two sisters who practice
WUSHU: Elaheh and Shahrbanoo Mannsoorian. They are participating Incheon Asian Games and trying hard in a very difficult situation of competition and worrying to win medals for Iran.

এলাহেহ আর শাহরাবানু দুই ইরানি বোন, তারা উশু খেলে। এশিয়ান গেমসে অংশ নেওয়ার জন্য প্রস্তুতিতে এই সিনেমা তাদের সঙ্গী হয়। প্রতিদ্বন্দ্বিতা আর উৎকণ্ঠতার অদ্ভুত এক সফর পর্দা জুড়ে।

A Day of a Ballerina

Turkey, 2016, 14 mins

Director: **Ozgu Ozbudak**

This documentary follows a 19 year old ballerina who performs for the Antalya State Opera and Ballet. When she started ballet school at the age of four, she had no idea that Ballet would take up her entire life. People know her stage persona in make-up and costume. Being applauded on stage is a huge thrill. She has left her family behind and travelled to big cities by herself.

Love,

Turkey, 2016, 9 mins

Director: **Ezgi Var**

As a profession, barbering is very much the preserve of men, especially in Turkey. But for the last 21 years, Serap Aykut has been cutting hair, giving shaves and trimminsg beards in Istanbul as a mold-breaking female barber.

তুর্কি দেশে জীবিকা হিসেবে চুল কাটা মূলত পুরুষদের মধ্যেই সংরক্ষিত ছিল। কিন্তু একুশ বছর ধরে সেরাপ অ্যাকুট চুল কাটা এবং গোঁফ দাড়ি কামানোর কাজ করছে ইস্তামবুলে। এ গল্প সেই মেয়েরই.

A Whistle comes from away

Turkey, 2016, 16 mins

Director: **Burak Dogan**

For centuries, the people of this village and the surrounding area have used whistling to communicate. The custom is a true form of language, but unfortunately was starting to die out. This documentary shows how Uncle Orhan, one of the more elderly villagers, has kept the age-old tradition alive by teaching it to local children.

বহুদিন ধরে তুর্কী দেশের এক গ্রামে মানুষজন নিজেদের মধ্যে হুইস্‌ল বাজিয়ে মনের ভাব প্রকাশ করতো। সময়ের সঙ্গে হারিয়ে যেতে বসেছে এই প্রথা। বুড়ো ওরহান প্রাণপণ চেষ্টা করে যায় এই প্রথা বাঁচিয়ে রাখার।

Born Behind Bars

India,2017, 52 mins

Director: **Malati Rao**

The film brings out the stories of children born behind bars. Their mothers are inmates of Chanchalguda prison in Hyderabad. Here, children stay with their convicted mothers until they turn six, after which they are transferred either to a hostel or to a children's home. Kranti, a performer with a swagger, barely four years old, is one of them. Listen to the stories of Kranti to know more about the world of these children.

গরাদের পেছনে জন্ম নেওয়া শিশুদের গল্প বলে বর্ন বিহাইন্ড বারস্। তাদের মা-রা হায়দ্রাবাদের চঞ্চলগুড়া জেলের বাসিন্দা। এখানে শিশুরা ছয় বছর বয়স পর্যন্ত তাদের অপরাধী মা দের সাথে থাকার সুযোগ পায়, তারপর তাদের কোনো হস্টেল বা শিশু-নিবাসে পাঠিয়ে দেওয়া হয়। ক্রান্তি, এদেরই মত চার বছরের একটি ছেলে। ক্রান্তির গল্প শুনতে হবে এবার, এই শিশুদের জীবনের কথা জানতে হলে।

Fidelity

Turkey, 2016, 13 mins

Director: **Baran Vardar**

Mehmet owns a coffee shop in an abandoned village, where only seven-eight residents are left. Every day, Mehmet travels for an hour from where he now lives to open the coffee shop. The coffee shop is the place where the remaining villagers hold on to the life. The life of the village depends on Mehmet's coffee shop.

মেহমেত একটি পরিত্যক্ত গ্রামে তার কফির দোকান চালায় যেখানে মাত্র সাত আটজন গ্রামবাসী থাকেন। সে যেখানে বাস করত সেখান থেকে একঘন্টা পথ অতিক্রম করে প্রতিদিন সে আসত তার দোকান খোলার জন্য। ঐ কফি সশপটির সাথে বাকি গ্রামবাসীদের আত্মিক সম্পর্ক ছিল এবং গ্রামবাসীদে রজীবনও মেহমেতের কফি শপের ওপর দাঁড়িয়ে ছিল।

Son of the Mountain

Turkey, 2016, 18 mins
Director: **Yavuz Salim Tascioglu**

This is the story of Bulent Erkan, who was born in Ispirin, Erzurum. He used to make a living as a shephard, but realizing that the wildlife in his homeland was diminsishing by the day, he decided to take action on his own. He was since been dubbed 'the son of the mountains'. He takes photos of the wildlife and shares them on social media to raise awareness in the battle against poachers and misguided environmental policies.

বুলেন এরকানের জন্ম হয় ইসপিরিন, এরজুরুমে। রাখালের কাজ করে সে তার জীবিকা নির্বাহ করত, কিন্তু তখন সে উপলব্ধি করল যে তার মাতৃভূমিতে পশুপাখি সংখ্যা ক্রমাগত কমে যাচ্ছে, তখন সে নিজের মত করে অবস্থার উন্নতি করার চেষ্টা করে। তখন থেকেই, তাকে 'সন অফ দ্য মাউন্টেন' আখ্যা দেওয়া হয়। সে পশুপাখির ছবি তুলে সোশাল মেডিয়াতে সেগুলো শেয়ার করে, বেআইনি শিকার ও পরিবেশ দূষণের বিরুদ্ধে সতর্কতা জারি করে।

Sulukule Mon Amour

Turkey, 2016, 6 mins

Director: **Azra Deniz Okyay**

Sulukule Mon Amour is a film about Gizem and Dina, two residents of Sulukule (a historic Istanbul quarter threatened by controversial redevelopment plans), their love for dance and quest for freedom through dancing. To them, dance is freedom, peace, being themselves and one of the best ways to unite.

একটি সুলুকুলের দুই অধিবাসী গিজেম ও দিনার গল্প। সুলুকুলে হল ইস্তাম্বুলের এক ঐতিহাসিক স্থান, যা বর্তমানে কিছু বিতর্কিত উন্নয়নের কাজে দ্বারা বিপদগ্রস্ত। গিজেম ও দিনা, দুজনেই নাচ ভালোবাসে, এবং নাচের দ্বারা স্বাধীনতা খোঁজে। তাদের কাছে, নাচ হল মুক্তি, শান্তি, নিজস্বতা ও মিলনের অন্যতম উপায়।

Hobbyhorse Revolution

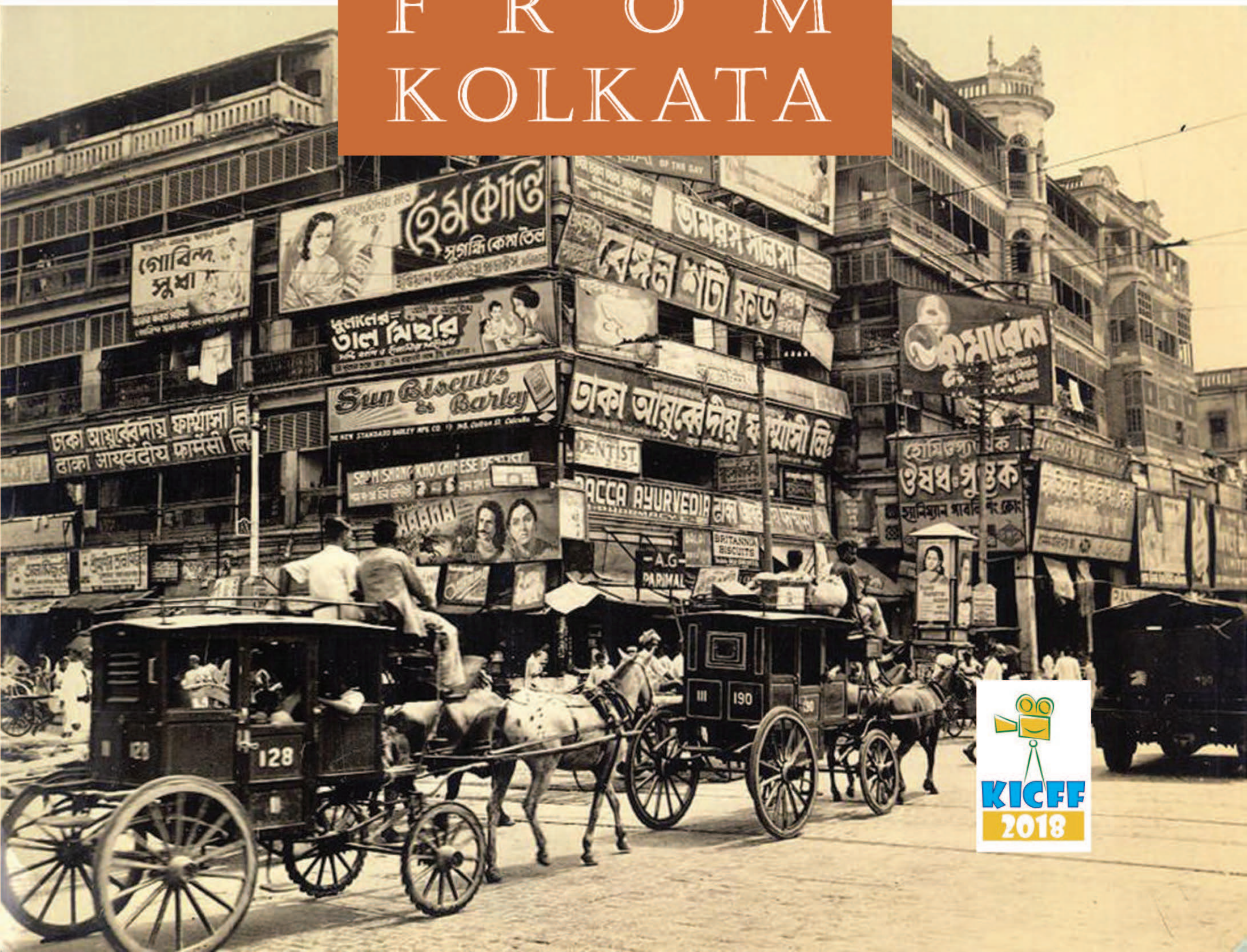
Finland, 2017, 88 mins
Director : **Selma Vilhunen**

A funny and moving film about teenagers with growing pains, who discover their own voice and talent through riding and grooming toy horses.

একদল কিশোর-কিশোরী খেলনা ঘোড়া চড়তে গিয়ে খুঁজে পায় নিজেদের সত্ত্বা এবং প্রতিভা।

কলকাতা কথকতা

FILMS FROM KOLKATA



KICFF 2018

F I L M S
F R O M
KOLKATA

Mobile Churi

India, 2017, 14 mins
Director : **Dhiru Banerjee**

The film deals with how creed turns instrumental to destruct the innocence of a school boy alongwith his parents' future life.
অন্ধবিশ্বাস কিভাবে এক স্কুল ছাত্রের সারল্য আর তার বাবা মায়ের জীবনকে ধ্বংস করে তার গল্প বলে এই সিনেমা।

Bhuture Khela

India,2017, 6 mins
Director : **Sreeman Das**

It is almost inevitable that Sukumar Roy and the art of animation go hand in hand. here comes Sreeman Das with Sukumar's all time favorite creations 'Bhuture Khela'. The tapestry he had woven in this 3D animation with stunning visual effects is really mind blowing. Sreeman doesn't have the kind of resource required to make a World class 3D animation but that came into being from his creative venture unputdownable.
এটি প্রায় অনিবার্য যে সুকুমার রায় এবং অ্যানিমেশন শিল্প একে অপরের সাথে চলে। সুকুমার রায়ের সর্বকালের প্রিয় 'ভুতুরে খেলা' শ্রীমন দাসের 3D অ্যানিমেশনে প্রভাব ছিল অত্যাকর্যে। শ্রীমনের উচ্চ মানের 3D অ্যানিমেশন বানানোর ক্ষমতা ছিল না কিন্তু তার সৃজনশীল কাজগুলি সত্যিই মনে রাখার মতন।

Jola Aar Saat Voot

India, 2017, 35 mins
Director : **Vinod Chowdhury**

The film based on the story of Upendra Kishore Ray Chowdhury where a boy meet seven ghosts in a jungle and they get scared to save their live give a magical pot in which he himself surprised, and he decided to go to his mother with full of joy before that he decided to meet his old childhood friend and cunningly he changed the original one. There is a twist in the story that how he fight back to get his stuff.
উপেন্দ্রকিশোর রায়চৌধুরীর একটি গল্পের উপর আধার করে তৈরি এই ছবিটি। এখানে একজন ছেলের সাথে সাতজন ভূতের দেখা হয় এক জঙ্গলে। সেখানে ছেলেটিকে একটি জাদু পাত্র দেয় সেই ভূতগুলো। তারপর কী হল সেটা জানতেই দেখতে হবে এই ছবি জোলা আর সাত ভূত।

The Puppet Communicators

India, 2015, 24 mins

A miscellany of children showcases the narrative illusion of wood-crafted miniature characters popularly known as puppets.

পুতুলনাচের পুতুলেরা জ্যান্ত হয়ে ওঠে তাদের জবানিতে ছড়িয়ে দেয় মায়া।

Bristi's Day Out

India,2016, 6 mins

Director: **Sreejani Chaudhury**

Bristi, an intelligent school student who always tries to face the situations logically. Not only that, she tries to influence people with her strong logical explanations. She opposes the superstitions which are very common to our daily life. She explains the scientific reasons, when someone does something wrong.

বৃষ্টি, এই ছবির মুল চরিত্র, জীবনের নিরাপত্তা ও সুরক্ষা নিয়ে ভীষণ রকম সচেতন। বুদ্ধিমান এই স্কুল ছাত্রী যুক্তি দিয়ে সব পরিস্থিতির মুখোমুখি হওয়ার চেষ্টা করে। শুধু তাই নয়, তার দৃঢ় যুক্তিপূর্ণ ব্যাখ্যা দিয়ে সে মানুষজনকে প্রভাবিত করার চেষ্টাও করে।

An Orphan

India, 2017, 16 mins

Director: **Kunal Bhandari**

An orphan boy earns his livelihood by rag picking, but he crafts that rag to items that decks his slum dwelling. This pleases a gentleman from the society and he eventually adopts the orphan.

একটি বালক কাগজ কুড়িয়ে তার দিন চালায়। কিন্তু নোংরা থেকে সংগ্রহ করা নানা জিনিষ দিয়ে সে সুন্দর ছবি আঁকে ও ভাঙাচোরা জিনিষ দিয়ে সুন্দর করে সাজিয়ে তোলে তার বস্তির পিছন দিকের সেই ভাঙাচোরা ঘরখানি।

Naughty Childhood

India, 2017, 17 mins

Director: **Dr. Chandragupta**

Rana and Dinu are brothers. Their mother is fade up for Rana's cheavious activities. But Rana is very social and loveable. Daily he use to play paper ball on the road on the way to school. Passerby also enjoy his childhood activities. He is naughty at his school also.

রানা এবং দিনু দুই ভাই। তাদের মা রানার দুরন্তপনা সামলানোয় অপারগ ছিল। রোজ সে কাগজের বল দিয়ে খেলতে খেলতে স্কুলে যেত।

FILMS FROM KOLKATA

FILMS FROM KOLKATA

The Little Eye

India, 2017, 5 mins
Directors: **Amiya Halder, Subhadip Banerjee**

A little boy was very much curious about the roadside views. He used to saw everything on the way to school and home with his every journey.
এ ছোট্ট ছেলে রাস্তার ধারের দৃশ্য নিয়ে খুবই উৎসুক ছিল। সে স্কুল যাওয়ার সময় থেকে শুরু করে যে কোনো জায়গায় গেলেই বাইরের দৃশ্য উপভোগ করত।

Rajar Raja (Raja Joykrishna Mukherjee)

India, 2015, 53 mins
Directors: **Amitava Bose, Shambo Sen**

Raja Joykrishna Mukherjee was a famous king of Uttarpara, Hooghly. He was a Legendary Social Reformer. He had done many social work particularly in education sector. He had done lot of work for Women's Education.
রাজা জয়কৃষ্ণ ছিলেন হুগলীর উত্তরপাড়ার বিখ্যাত এক রাজা। এই মহান সমাজ সংস্কারক প্রধানত শিক্ষার ক্ষেত্রে তাঁর ছাপ রেখে গেছেন। নারী শিক্ষাতেও তার অবদান রয়েছে।

Silent Honor

India, 2017, 4 mins
Director: **Souvik Das**

Evocative of its title, the film reiterates the sense of patriotism that resides in everyone's hearts, subdued by the sheer presence of daily miscellaneous chores.
দেশকে ভালবাসি আমরা সবাই, কেবল প্রতিদিনের একঘেয়ে জীবন চাপা দিয়ে দেয় সেই বোধকে এই সিনেমা সেই দেশপ্রেম জাগিয়ে তোলার কাহিনী।

Bratachari

India, 2013, 140 mins
Director: **Manojit Adhikary**

Gurusadoy Dutta, in 1930 discovered the Raybeshe folk dance, a martial dance on un-divided Bengal, in Birbhum. In 1932 he started the Bratachari movement. He was searching for almost extinct folk-culture.
গুরুসদয় দত্ত ১৯৩০ সালে তিনি বীরভূমে বাংলার হারিয়ে যাওয়া এক নৃত্য শৈলী রায়বেঁশে নাচ আবিষ্কার করেন। ১৯৩২ সালে তিনি ব্রতচারী প্রতিষ্ঠা করেন।

Our films

Films produced by
Shishu Kishore Akademi

আমাদের ছোটো ছবি

wiseGEEK

Our films

Ruhi's Diary

India, 2016, 15 mins

Director: **John Halder**

Ruhi, a teenager, has many demands. She insists to have what she wants and gets irritated if her mother makes her see reasons. She keeps a diary where she writes about her feelings.

কিশোরী রুহির নানারকম দাবি। সেসব দাবি না মিটলে সে অভিমানে ফেটে পড়ে। মা যখন তাকে বুঝিয়ে বলে বাস্তব জীবনের কথা, তখন সে বিরক্ত হয়। রুহি ডায়েরিতে নিজের মনের কথা লেখে, কিন্তু অন্য কে যেন চুপিচুপি ডায়েরিতে ভালো ভালো কথা লিখে যায়।

Swadhinatar Sandhane

India, 2014, 7.45 mins

Director: **Freedoms**

The boys enjoy much more freedom than the girls do, the film addresses this inequality.

ছেলেরা অনেক বেশি স্বাধীনতা পায় মেয়েদের তুলনায়— এই অসাম্য নিয়েই ছবিটি।

Ek Chilte Purulia

India, 2014, 5.46 mins

Director: **Ha Ja Ba Ra La**

The film captures faces of Purulia, from nature to people.

'হ য ব র ল' দলের তৈরি এই ছবিতে ধরা পড়েছে পুরুলিয়া জেলার নানা ছবি, প্রকৃতি থেকে মানুষ।

Sohor Amar Kandche

India, 2014, 8 mins

Director: **Hasi Adda**

The group has protrayed the hazards faced everyday by residents of Purulia town.

পুরুলিয়া শহরবাসীর দুর্ভোগের গল্প বলছে 'হাসি-আড্ডা' দলের বন্ধুরা।

Alpotei Khushi

India, 2014, 8 mins

Director: **Chhandam**

The film deals with the attraction of fancy gadgets such as mobile phones which is too much for the young people now-a-days.

'ছন্দম' দলের তৈরি ছবিটির বিষয় গ্যাজেট, মোবাইল—এসব নিয়ে আজকের ছোটোদের অতিরিক্ত আগ্রহ।

The Last day of Summer Vacation

India, 2015, 13 mins
Director: **Debesh Chattopadhyay**

This is a story of a lonesome boy named Iman. Today it is the last day of Iman's summer vacation. He paints, watches television, plays computer games and acts as Spiderman. It makes him tired. A boy, Ali invites Iman to join them. Perplexed Iman finally joins them getting out of the house. Ali introduces Iman to a new undiscovered world.

এ এক ছোটো বাচ্চার জীবনের একাকিত্বের কাহিনি। বাচ্চাটির নাম ইমন। ছোটোবেলা থেকেই সে একা একা বড়ো হয়েছে। আজ ইমনের স্কুলের গরমের ছুটির শেষ দিন। ইমনের সারাদিন বাড়িতে একা একা থেকে একঘেয়ে লাগে। আলি নামে একটি ছেলে বাইরে থেকে হাতছানি দিয়ে ইমনকে ডাকে। আলি ইমনকে সম্পূর্ণ একটা অপরিচিত জগতের সঙ্গে পরিচয় করায়।

Photosynthesis

India, 2014, 8.29 mins
Director: **Team Canvas**

A student may excel in creative endeavours, though he may not excel in studies.

পড়াশোনায় ভালো না হলেও সৃজনশীলতায় অনন্য হতে পারে প্রতিটি ছেলে— এই বিষয়টি ফুটে উঠেছে ছবিতে।

Soch ki Udaan

India, 2014, 5.13 mins
Director: **Udaan**

This film is on making the environment cleaner and better.

পরিবেশ সম্পর্কে সুস্থ মূল্যবোধের ছবি।

Ebang Kolkata

4 mins 58 Sec

Aiswaric

5 mins 25 Sec

Sharing er Maja

6 mins 45 Sec

Swapno Holeo Sotti

8 mins 12 Sec

India, 2013.

We had a video making workshop with 20 young enthusiastics for 7 days. They were divided into four groups and each group made a short film on their own. Shishu Kishore Akademi has produced these films under supervision of four expert trainers. The fun-filled week ended with portrayals for the own world of teenagers. In this section one more film has been included 'Mukhosher Araley'. Earth reel 2012 at eyelead campus, has been screened in CFSI, 18th International Film Festival 2013.

জনা কুড়ি ছেলেমেয়েকে নিয়ে এক সপ্তাহ ধরে একটি কর্মশালার আয়োজন করা হয়। চারটি দলে বিভক্ত হয়ে চারটি ছবি নির্মাণ করে শিশু-কিশোরের এই দলটি। প্রতিটি দলের একজন করে শিক্ষকের তত্ত্বাবধানে শিশু কিশোর আকাদেমির প্রযোজনায় এই স্বল্পদৈর্ঘ্যের ছবিগুলি তৈরি হয়েছে। সাত দিনের ভরপুর মজায় ভিন্ন ভিন্ন মাত্রা পেয়েছে শিক্ষার্থীদের নিজেদের চোখে দেখা দৃশ্যজগৎ। বাইরের একটি ছবি এই বিভাগে অন্তর্ভুক্ত হয় 'মুখোশের আড়ালে'। ছবিটি শ্রেষ্ঠ হিসেবে বিবেচিত হয় ২০১২-র আইলিড ক্যাম্পাসে। ২০১৩-র আন্তর্জাতিক শিশু চলচ্চিত্র উৎসবেও দেখানো হয় ছবিটি।

SPECIAL THANKS

Alliance Française du Bengale
57A Park Street, Park Mansions
Gate 3, Flat 15
Kolkata - 700 016

Aman Kaur
Public Diplomacy and Cultural Affairs Officer
Australian High Commission
1/50 G Shantipath
New Delhi – 110021

André Naus
EYE Film Institute Netherlands
EYE International
IJpromenade 1, 1031 KT Amsterdam,
The Netherlands
PO Box 37767, 1030 BJ Amsterdam,
The Netherlands

Angel Digital
226/1, AJC Bose Rd,
Kolkata 700020
West Bengal , India

AshimaThukral
Advisor, Public Diplomacy And Culture
Danish Embassy In New Delhi
New Delhi 110 011

Bangladesh Deputy High Commission
9 Bangabandhu Sheikh Mujib Sarani
Kolkata - 700 017

Channel B Entertainment
21B, Prafulla Sarkar Street
Kolkata 700072

Children's Film Society India
8th Floor, Films Division Complex
24-Dr. G. Deshmukh Marg
Mumbai-400 026 (India)

Consulate General of U.S.A
Office of Public Affairs
American Center, 38A, J.L.Nehru Road
Kolkata - 700 071

Embassy of Mexico
C-8 Benito Juarez Marg, AnandNiketan
New Delhi - 110021

Embassy of Austria in New Delhi
EP-13, Chandergupta Marg
Chanakyapuri
New Delhi – 110021

Embassy of Denmark
11, Golf Links
New Delhi - 110 003, India

Embassy of the Kingdom of Norway
50-C, Shantipath, Chanakyapuri
New Delhi – 110021
India

Embassy of The Republic of Belarus
F6/8B, Vasant Vihar
New Delhi - 110 057
India

Embassy of the Republic of Uzbekistan
EP-40, Dr. S. Radhakrishnan Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110021

Embassy of the Republic of Turkey
N-50, Nyaya Marg
Chanakyapuri
New Delhi-110021

Embassy of the Socialist Republic of Vietnam
Embassy of Vietnam in New Delhi
20, Kautilya Marg, Chanakyapuri
New Delhi - 110 021

SPECIAL THANKS

Enlighten Film Company Pvt. Ltd.
51, Anil Chambers Building, No. 9
Mumbai400 072

Eros International
201, Kailash Plaza, Plot No. A-12
Opp. Laxmi Industrial Estate, Off New Link Road
Andheri(West),
Mumbai 400053

Farabi Cinema Foundation
13,1st Fl., Delbar Alley,
Toos St Vali-Asr Avenue
1961744611 TEHRAN
IRAN

FatemehMohseni
Head of Film Department
International affairs of Kanoon
HejabStreet,Fatemi Avenue
Tehran 1415613144

Fernando Cacho
Embassy of Chile
A16/1 Poorvi Marg, Vasant Vihar
New Delhi – 110057

Films Division
Ministry of Information & Broadcasting
Government of India,
24-Dr. G. Deshmukh Marg,
Mumbai-400 026

Gautam Ghosh
Programme Officer
Gorky Sadan
Russian Centre of Science and Culture
3 Gorky Terrace
Acharya Jagadish Chandra Bose Road
Kolkata – 700017

Gautam Ray
Cultural Section
Consulate General of Japan in Kolkata
55, M N Sen Lane, Tollygunge
Kolkata - 700 040

Goethe-Institut Kolkata
Max Mueller Bhavan
8, Ballygunge Circular Road
Park Mansions, Gate 4
57A, Park Street
Kolkata 700016, India

Grand Duchy Of Luxembourg
Honorary Consulate in Kolkata, West Bengal
502, Mangalam "A", 24, HemantaBasu Sarani,
Kolkata 700 001

Grand Duchy of Luxembourg
Embassy in India
84, Jor Bagh
New Delhi - 110003, India

Harleen Ahluwalia
Senior PR & Marketing Officer
Balassi Institute - Hungarian Information and Cultural Centre
1A Janpath (Near Hotel Claridges)
New Delhi 11 00 11

Henry E. Rincón
UM
Medellín – Colombia
henryfilms@gmail.com

Honorary Consulate of the Republic of Belarus
SB Towers, 3rd Floor
37 Shakespere Sarani
Kolkata - 700017

SPECIAL THANKS

Ignacio Vitórica Hamilton
Head of Cultural Affairs and Press / Cultural and Press Attaché
Embassy of Spain in New

IRIB Media Trade
No. 45, Hedayat Street
Yakhchal Avenue, Tehran 19497, Iran

MaayanAlmagor
Public Diplomacy Department
Innovation Office
Embassy of Israel in India

Meenakshi Mahajan
Public Diplomacy and Communication Officer
Embassy of Finland, New Delhi, India

Mr. Ramlal Nandi
ChhayaBani Pvt. Ltd.
77 Lenin Sarani, Kolkata 700013

Mrs. Purnima Dutta
The Managing Director
Priya Entertainment Pvt. Ltd.
95, Rashbehari Avenue, Kolkata – 700 029

Murshedul Islam
Apt. 3D, House: 45 Road: 4/A
Dhanmondi, Dhaka 1209, Bangladesh

Paula Rassi
Cultural Section
Embassy of Brazil in New Delhi
8, Dr. A P J Abdul Kalam Road,
New Delhi 110 011

Portuguese Embassy Cultural Centre
4, Panchsheel Marg, Chanakyapuri
New Delhi - 110021 - INDIA

Quazi Shariar Parvej(Rajon)
Impress Telefilm Ltd.
40, ShahidTajuddin Ahmed Sarani, Tejgaon I/A, Dhaka – 1208

Renate Zylla
Festival Agent
Havelberger Str. 29, 10559 Berlin - Germany
Ph./Fax: +49 30 3962359, Mob: +49 1606639926
E-mail: rzylla@arcor.de

Ritum Jain
Champion Movies
17, Crooked Lane, Kolkata – 700069

Shuchita Mehta
Information, Cultural & Media Officer
Embassy of Sweden
4-5 Nyaya Marg, Chanakyapuri,
New Delhi 110021

SmritiSaxena
Advocacy Communications Officer
High Commission of Canada
7/8 Shantipath, Chanakyapuri
New Delhi 110 021

Susmita Mandal
Officer - Political Affairs
Culture, Press and Public Relations
Consulate General of the Federal Republic of Germany

SVF Entertainment Pvt. Ltd
Suite 508, 5th Floor, 6 Waterloo St,
Kolkata 700069

Taipei Economic and Cultural Center in India
34, Paschimi Marg
Vasant Vihar, New Delhi – 110057, India

The Consulate-General of the People's Republic of China in Kolkata
EC-72, Sector I, Salt Lake City,
Kolkata 700 064

The Cultural Deptt. of the Austrian Embassy
EP-13, Chandragupta Marg, Chanakyapuri,
New Delhi 110021

Editorial Board
Swati Chakraborty
Dipanwita Roy
Shubhendu Dasmunshi

Editorial Assistance & CO-ordination:
Kamal Bhowmik
Malyaban Ash
Mousumi Bera
Puja RoyChowdhury
Prantik Sengupta
Kajari Das
Rajanya Roy
Sourav Roy

Proof Correction
Kedarnath Banerjee
Sankalpa Sengupta

Planing & Designing
Shubhendu Dasmunshi

A Kolkata International Children's Film Festival Publication
January 19, 2018 Published on the occasion of
7th Kolkata International Children's Film Festival
By Goutam Ganguly, Secretary, Shishu Kishor Akademi & Convenor
Gerasim Lebedev Sarani, Kolkata - 700 071
Tel : 033 2223 6110 / 11 / 58, Fax : 033 2223 6258
E-mail : askcukolkata@gmail.com
Website : www.kicff.org